

# 30 YEARS ASSISTING THE POOR IN HONDURAS

---

30 AÑOS AYUDANDO A LOS POBRES EN HONDURAS



## PROJECT GLOBAL VILLAGE ANNUAL REPORT 2013

---

30 year Anniversary Edition 1983-2013  
Edición de Aniversario 30 años 1983-2013



**30th  
Anniversary  
1983-2013  
Aniversario  
de 30 años  
1983-2013**



**PROYECTO  
ALDEA GLOBAL**



**OUR MISSION / NUESTRA MISIÓN**

**“Empowering families to reduce poverty, build just, peaceful and productive communities based on Christian values” / “Empoderando a familias para reducir la pobreza, construir comunidades justas, pacíficas y productivas basados en valores cristianos”**



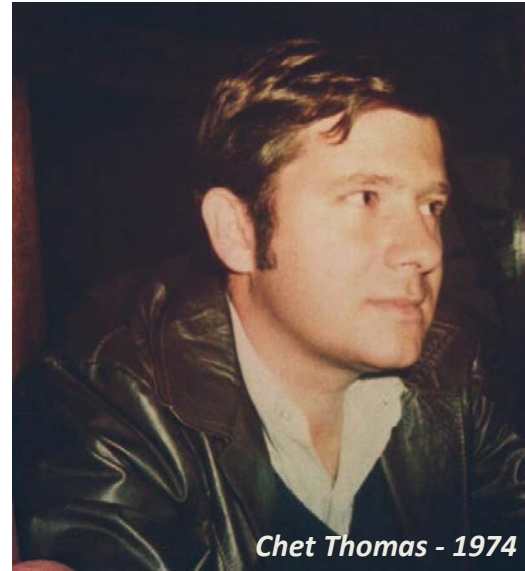
# Index/Indice

Letter from the Director / Carta del Director .....	4
PAG's Area of Influence and Development Principles / Area de Influencia y Principios de Desarrollo de PAG.....	5
PAG Timeline / Cronología de PAG.....	6
Community Health Programs / Programas de Salud Comunitaria.....	8
Agro-Industrial Development / Desarrollo agroindustria.....	14
Education for the Future / Educación para el Futuro.....	18
Youth Scholarship Program / Programa de Becas.....	20
Youth with Vision Program / Programa Juventud con Visión.....	22
Programa against Domestic Violence / Programa contra la Violencia Doméstica.....	24
Diakonos Pastoral Program / Programa Diakonos .....	26
Small Animal Projects / Proyectos de Especies Menores.....	28
Microcredit Program / Programa de Microcréditos.....	30
PANACAM National Park and Conservation Projects / Parque Nacional PANACAM y Proyectos de Conservación ...	32
PANACAM Lodge and La Naturaleza Restaurant / Lodge de PANACAM y Restaurante La Naturaleza.....	34
Volunteer Groups / Grupos de Voluntarios.....	36
Emergency Relief / Ayuda a Emergencias.....	38
Ceder Center for Senior Citizens / Centro Ceder para la Tercera Edad.....	39
Infrastructure Development Program / Programa de Desarrollo de Infraestructura.....	40
PAG's Staff and Board of Directors / Personal y Junta Directiva e PAG.....	41
Financial Balance Sheet / Hoja de Balance Financiero.....	42
From the Bottom of our Hearts / Desde el Fondo de Nuestros Corazones.....	43
PAG's Friends and Donors in 2013 / Amigos y Donantes en 2013.....	44

## Letter from the Director

2013 marks the 30 year anniversary for Project Global Village! That's right, PAG's story began in 1983 when we initiated programs to respond to the need for community healthcare, water systems, housing and more and better food production for the rural community members of northern Comayagua. Since then, PAG has expanded into many areas where the most poor live in neglected rural villages and in situations of extreme poverty throughout Honduras.

Because PAG is turning 30 this year, we decided to celebrate with a birthday cake! A good cake is made of many different ingredients to make a whole and tasty treat, PAG's programs are comprised of many different "ingredients" that represent the organization's holistic approach, with programs focused on integrated development to fulfill its mission: "Empowering families to reduce poverty, build just, peaceful and productive communities based on Christian values"



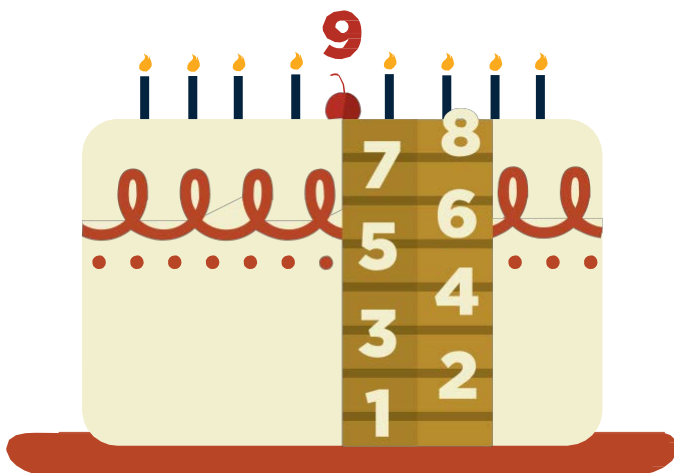
*Chet Thomas - 1974*

## Carta del Director

¡2013 marca el aniversario de 30 años de Proyecto Aldea Global! Así es, la historia de PAG comenzó en el 1983 cuando iniciamos programas para responder a la necesidad de salud comunitaria, sistemas de agua, vivienda y más y una mejor producción de alimentos para los miembros de las comunidades rurales del norte de Comayagua. Desde entonces, PAG se ha expandido a muchas áreas donde los más pobres viven en aldeas rurales y lejanas y en situaciones de extrema pobreza en Honduras.

Porque PAG está cumpliendo 30 años, ¡decidimos celebrar con un pastel de cumpleaños! Un buen pastel está hecho de diferentes ingredientes para hacer un postre completo y delicioso, los programas de PAG también están compuestos por muchos diferentes "ingredientes" que representan el enfoque holístico de la organización, con programas enfocados en el desarrollo integral para cumplir la misión de: "Empoderar familias para reducir la pobreza, construir comunidades justas, pacíficas y productivas basados en valores cristianos"

*Chet Thomas,  
Director and Founder of PAG*



1. Church development & Pastor training / Desarrollo de la iglesia y capacitación de pastores
2. Community health and nutrition / Salud comunitaria y nutrición
3. Food Security / Seguridad alimentaria
4. Sanitation and clean water / Saneamiento y agua limpia
5. Infrastructure development / Desarrollo de infraestructura
6. Family and women's rights / Derechos de la familia y las mujeres
7. Opportunities for small businesses / Oportunidades de microempresas
8. Ecological conservation / Conservación ecológica
9. Education / Educación

# PAG's Area of Influence

## Área de Influencia de PAG



**NORTHERN COMAYAGUA  
& SOUTHERN CORTEZ**

**TEGUCIGALPA (CAPITAL)**

**OCOTEPEQUE, LEMPIRA  
& COPAN COUNTIES**

### PAG's Development Principles

- Development projects must be initiated by the local people.
- Development cannot be given away.
- Development implies breaking the cycle of subsistence poverty.
- Development programs should be in harmony with the environment.
- Development should be self-sustaining over the long term.
- Development is incomplete without spiritual renewal.

### Principios de Desarrollo de PAG

- Proyectos de desarrollo deben ser iniciados por la gente local
- No se puede regalar el desarrollo
- El desarrollo implica romper el ciclo de la subsistencia de pobreza
- Programas de desarrollo deben ser en armonía con el medio ambiente
- El desarrollo debe ser auto sostenible a largo plazo
- El desarrollo es incompleto sin la renovación espiritual

*PAG Main Office / Oficina  
Principal de PAG*

Colonia Florencia Sur  
Ave. Los Pinos, Casa 4044  
Tegucigalpa, Honduras  
Tel. (504)2239-8400  
Fax: (504) 2232-6511

*Mailing Address / Dirección  
de Correo*

Proyecto Aldea Global  
P.O. Box 1149  
Tegucigalpa, Honduras  
Tel. (USA): (305) 433-2947

*[www.paghonduras.org](http://www.paghonduras.org)*

*\*Donations for IRS deductions can be sent to PAG through "Amigos de Honduras" with the check made out to Amigos de Honduras and sent to:*

*Amigos de Honduras  
P.O. Box 98293  
Seattle, WA 98198-0293*

**\*100% of donations made to Amigos de Honduras go to Honduras.**

# Our Timeline

## Nuestra Cronología

**1983** – YURE River Basin development project in healthcare, literacy, water systems, housing and food production. Proyecto de Desarrollo de la Cuenca del Río Yure en Salud comunitaria, alfabetismo, sistemas de agua, vivienda y producción de alimentos en Yure, Comayagua.

**1983** – BELEN soil and water conservation project which led to crop diversification and agricultural training and eventually the beginning of the Lenca Producers' Association in 1989. Proyecto de conservación de suelo y agua lo que condujo a la diversificación de cultivos y capacitación agrícola y eventualmente el inicio de la Asociación de Productores Lenca en 1989.

**1985** – San Isidro Community Health Clinic constructed. Construcción de clínica de salud comunitaria en San Isidro.

**1988** – PAG began working in Flor del Campo with John Knox Presbyterian Church, Improvement of living conditions in urban areas, housing, electricity, water, etc. Later a scholarship program and later small business program was started. PAG empieza trabajar en Flor del Campo con la Iglesia John Knox, mejoramiento de condiciones de vida en áreas urbanas, electricidad, agua, etc. Después empieza el programa de becas y programa de microcréditos.

**1990** – Humuya River Basin development project started with agricultural training, then a community health program, water systems and latrine projects, and later youth programs and small business opportunities. Proyecto de desarrollo de la cuenca del Río Humuya con capacitación agrícola y después un programa de salud comunitaria, sistemas de agua, proyectos de letrinas, programas para jóvenes y oportunidades de microempresas.

**1992** – Honduran government handed over the management of PANACAM (Blue Mountain Meambar National Park) to PAG. Gobierno hondureño entregó el manejo de PANACAM (Parque Nacional Cerro Azul Meámbar) a PAG.

**1992** – PAG begins work in Las Lajas starting with agriculture and later healthcare needs. PAG empieza trabajar en Las Lajas primero con agricultura y después con salud.

**1994** – Fruit and jam processing plant opened in Belén Gualcho, Ocotepeque. Abertura de planta de procesamiento de frutas y jaleas en Belén Gualcho, Ocotepeque.

**1997** – Construction of first agricultural products packing center with cold storage rooms for improved marketing for Lenca Indian farmers in Belén Gualcho. PAG also began an infrastructure program building roads and repairing 120 miles of road with PAG equipment. Construcción de primer centro de empaque para productos agrícolas con cuartos fríos para mercadeo mejorado para los productores Lenca en Belén Gualcho. PAG también empezó un programa de infraestructura, construyendo carreteras y reparando 120 millas de carretera con equipo de PAG.

**1998** – Post Hurricane Mitch reconstruction begins. Reconstrucción después del Huracán Mitch.

**1999** – Deborah program to reduce domestic violence of women and children. Programa Deborah para reducir la violencia doméstica a las mujeres y los niños.

**2000** – Construction of the first ferry boat “Miss Pamela” for transporting vehicles and people across the El Cajón Dam. Construcción del primer ferri bote “Miss Pamela” para transportar vehículos por la represa de Cajón.

**2001** – The opening of the La Naturaleza restaurant and Los Pinos Park Center in Panacam to fund park development activities. Also the construction of the second ferry boat “Mr. Roberto”. Apertura del restaurante La Naturaleza y el Centro turístico Los Pinos en Panacam para financiar actividades de desarrollo del parque. Construcción del segundo ferri bote “Mr. Roberto”.

**2002** – First maternal child care clinic constructed in Las Lajas. Also the beginning of small animal projects to improve family incomes. Primera clínica materna/infantil construida en Las Lajas. Inicio de proyectos de especies menores para mejorar ingresos familiares.

**2003** – Start of CHAM Community Health and Microcredit program. PAG was awarded the Pan-American World Health Organization Community Health Award for outstanding implementation of trained community health volunteer network. Oatmeal production in Belén Gualcho. Inicio del programa CHAM (salud comunitaria y microcréditos). Se le otorgó a PAG el Premio de salud comunitaria de la Organización de Salud Pan Americana por la implementación excepcional de la red de voluntarios capacitados de salud comunitaria. Producción de avena en Belén Gualcho.

**2003** – PROLENCA education program begins in 35 Lenca Indian communities in Comayagua. Programa de educación PROLENCA empieza en 35 comunidades indígenas Lenca en Comayagua.

**2004** – “Communicating Life” youth HIV/AIDS prevention program began in San Isidro and Santa Cruz de Yojoa. Current program now called “Youth with a Vision”. Programa de prevención de VIH/SIDA “Comunicando Vida” empezó en San Isidro y Santa Cruz de Yojoa. Programa actual se llama Juventud Con Visión.

**2004** – Diakonos Pastoral training program started with local pastors. Inicio de programa de capacitación pastoral “Diakonos” con pastores locales.

**2004-2005** – Construction of vegetable receiving cold storage rooms and packing center in Los Arroyos, Copán. La Libertad regional office opened providing agricultural training and credit. Construcción de centro de cuartos fríos para la recepción y empaque de hortalizas en Los Arroyos, Copán. Apertura de oficina regional en La Libertad proporcionando capacitación y crédito agrícola.

**2007** – Celaque Agro-Industrial Development Program started. Inicio del programa de desarrollo agroindustria en Celaque.

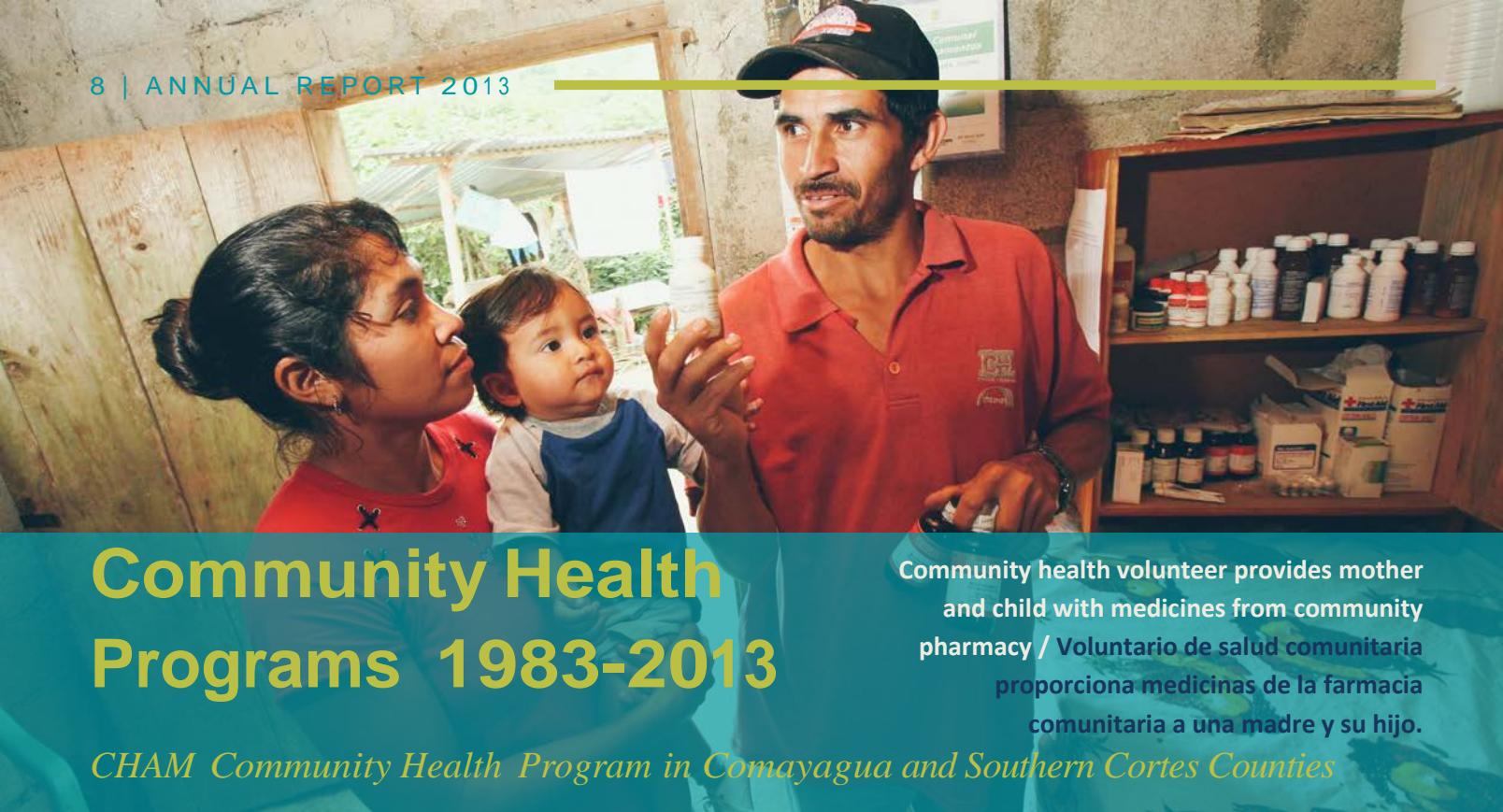
**2008** – New cabins, kitchen and dining center built at the Los Pinos tourists center in Panacam to expand tourism services. Construcción de nuevas cabañas, cocina y comedor en el centro turístico Los Pinos en Panacam para expandir servicios turísticos.

**2009** – Ojos de Agua Agro-Development/Irrigation project started. PAG awarded the 2009 Honduras National Environmental Protection Award. Inicio del proyecto de desarrollo agrícola/riego en Ojos de Agua. PAG ganó el Premio Nacional de la Protección del Ambiente en Honduras del 2009.

**2011** – Start of community healthcare program in the Celaque highlands of Belén Gualcho, Ocotepeque. Inicio del programa de salud comunitaria en los altiplanos de Belén Gualcho, Ocotepeque.

**2012** – Start of three large irrigation systems in the northern Comayagua valley financed by the Japanese Government. Inicio de tres grandes proyectos de riego en el valle de Comayagua financiados por el gobierno de Japón.

**2013** – Construction of community health clinic and maternal/childcare birthing center in Belén Gualcho, Ocotepeque. Construcción de clínica de salud comunitaria y centro materno/infantil de parto en Belén Gualcho, Ocotepeque.



## Community Health Programs 1983-2013

Community health volunteer provides mother and child with medicines from community pharmacy / Voluntario de salud comunitaria proporciona medicinas de la farmacia comunitaria a una madre y su hijo.

*CHAM Community Health Program in Comayagua and Southern Cortes Counties*

Lack of access to community healthcare and severe malnutrition amongst infants and young children were just some of the factors that led PAG to begin its efforts in community health in 1983. PAG's work began in a rural village called San Isidro where families were living in extreme poverty and had absolutely no access to healthcare. Villagers moved by foot or horseback to find access to medical attention and basic healthcare services. PAG developed a grass roots community run health program that now successfully provides basic care as PAG saw that this was a pervasive problem in most rural areas in northern Comayagua and throughout rural Honduras.

In the beginning... the CHAM community healthcare program in Comayagua and Cortes Counties began with the training of midwives and the development of a healthcare human infrastructure using local volunteers offering basic healthcare services and health education focusing on hygiene and nutrition. Throughout the years, PAG also constructed local maternal health birthing centers in the municipalities of San Isidro, Las Lajas, La Libertad, Tierra Blanca, Minas de Oro and Taulabé in Comayagua. All of these centers are located in strategic areas where they serve a large percentage of the rural population in the overall zone. Latrine and water system construction has complemented the health program as sanitation and clean drinking water are the key to good health!

Today... the community healthcare program is made up of a human network of volunteers that provide basic health services to the population of over 450 communities throughout the county of Comayagua and 35 communities in southern Cortes County. These dedicated health volunteers manage small community owned pharmacies and are trained by PAG to diagnose and treat common illnesses in these rural areas. The medicines that stock these small home pharmacies are purchased locally. PAG receives help from organizations such as Direct Relief, Hope International and IRT. These medicines are provided to the community as part of the community pharmacy and are sold locally at cost with a 5% profit and the funds stay with the community in case of emergencies. PAG has also implemented the AIN-C strategy which is a nutrition program strategy that monitors the growth and development of children 0 to 2 years of age in these same communities. The mothers are counseled on how to take better care of their sick children and the general population is offered health education in the areas of family planning, HIV/AIDS prevention, basic sanitation, and nutrition. The families living in this region, that were once forgotten and left without any hope, are now enjoying access to a better quality of life as their health needs are being met in an affordable and practical way and run and managed locally!



# Programas de Salud Comunitaria 1983-2013

*Programa de Salud Comunitaria "CHAM" en Comayagua y el Sur de Cortes*

Healthy children = Happy Children!  
¡Niños saludables = Niños alegres!

La falta del acceso a servicios de salud comunitaria y la severa desnutrición entre los infantes y niños eran sólo algunos de los factores que condujo a PAG a iniciar sus esfuerzos en la salud comunitaria en el 1983. El trabajo de PAG empezó en una aldea rural que se llama San Isidro donde las familias estaban viviendo en extrema pobreza y no tenían absolutamente ningún acceso a los servicios de salud. Los campesinos se movían a pie o por caballo para encontrar acceso a atención médica y los servicios más básicos de salud. PAG desarrolló un programa de salud ejecutado por la comunidad que ahora proporciona con éxito servicios básicos de salud ya que PAG vio que había el mismo problema persistente en la mayoría de las áreas rurales del norte de Comayagua y alrededor de Honduras.

En el principio... el programa de salud comunitaria CHAM en Comayagua y Cortes comenzó con el entrenamiento de parteras y el desarrollo de una infraestructura humana utilizando voluntarios locales que ofrecen servicios básicos de salud y educación en salud enfocando en los temas de higiene y nutrición. A lo largo de los años, PAG construyó centros locales de partos y salud materna en las municipalidades de San Isidro, Las Lajas, La Libertad, Tierra Blanca, Minas de Oro y Taulabé en Comayagua. Todos estos centros están ubicados en áreas estratégicas donde atienden a un gran porcentaje de la población rural en la zona general. La construcción de letrinas y sistemas de agua ha complementado el programa de salud ya que el saneamiento y agua potable son fundamentales para una buena salud.

Hoy... el programa de salud comunitaria está formado por una red humana de voluntarios que proporcionan servicios básicos de la salud a la población de más de 450 comunidades alrededor del departamento de Comayagua y 35 comunidades en el sur de Cortes. Estos voluntarios de salud comprometidos manejan pequeñas farmacias comunitarias y están capacitados por PAG para diagnosticar y tratar enfermedades comunes en estas áreas rurales. Las medicinas que abastecen estos pequeños fondos comunales son compradas al nivel local. PAG recibe ayuda de organizaciones tal como Direct Relief, Hope International e IRT. Estas medicinas son proporcionadas a las comunidades como parte de las farmacias comunitarias y se venden localmente al costo con un 5% que queda en la comunidad en caso de emergencias.

También PAG ha implementado la estrategia AIN-C el cual es un programa de monitoreo del crecimiento y desarrollo de los niños entre 0 y 2 años de edad en estas mismas comunidades. Las madres reciben consejería sobre cómo cuidar mejor a sus hijos enfermos y la población general está brindada educación de salud en las áreas de planificación familiar, prevención de VIH/SIDA, saneamiento básico y nutrición. Las familias viviendo en esta región, que en un tiempo eran olvidadas y dejadas sin esperanza, ahora disfrutan el acceso a una mejor calidad de vida ya que se están satisfaciendo sus necesidades de salud en una forma accesible y práctica y operadas y manejadas al nivel comunitario!

# CHAM Health Program Testimony

## *Testimony from Magda Saucedo*

*(CHAM Health Program Coordinator)*

Some years have passed since I changed the focus of my health work, from curative actions in hospital rooms to preventative and healthcare actions in the homes of many people that live in remote rural areas and who have the desire and need of healthcare services. Many say that the behavioral changes, that we as health workers desire to see, are only evident throughout time. This is true, yet they become more distant if we are not careful and we fail to convey the importance of a change happening now. Project Global Village's health program has been able to intensify this mindset in its health workers that form part of a team that encourages people to improve their living conditions. With gratitude to those that make these changes possible, I would like to say that many roads have been traveled; but in passing by, the program has left the seeds of knowledge, the experience of learning by doing and living a simple lifestyle based on community cooperation and the discipline of doing the best that one can with the resources available!!



## *Achievements since 1983*

### *Achievements from this year 2013!*

- **257** communities in the CHAM program zone of influence.
- **4,353** children (0 to 2 years) participated in the AIN-C growth monitoring strategy.
- **118** community pharmacies are run by local volunteers and offer basic medication to beneficiaries.
- **9,211** couples started using family planning methods.
- **1,883** individuals received training on sexual and reproductive health including HIV/AIDS prevention.
- **81** sanitary latrines were constructed this year.
- **7** potable water systems were built this year.

**450** communities served with community healthcare.

**105,000** Children (0 to 2 years) participated in growth monitoring strategy to prevent and control malnutrition.

**1,600,000** persons received direct medical attention.

**76,000** couples started using family planning methods.

**11,000** latrines built benefitting more than 66,000 individuals.

**215** community potable water systems have been built

**35,000** Individuals have been trained on HIV/AIDS prevention and home care

**18,500** health volunteers trained on nutrition and basic health education.

# Testimonio del Programa de Salud “CHAM”

## *Testimonio de Magda Saucedo*

*(Coordinadora de Programa CHAM)*

Ha transcurrido algunos años desde que cambie el rumbo en el trabajo, pasando de acciones curativas en las salas de un hospital a acciones de prevención y cuidado de la salud en los hogares de mucha gente que vive apartada y deseosa de conocimiento.

Mucho se dice que los cambios de conducta que anhelamos los trabajadores de la salud solo pueden ser evidentes a través del tiempo, es cierto, pero se vuelven cada vez más lejanos si nos descuidamos y dejamos de transmitir la exhortación que el cambio debe ser ahora, el Programa de Salud de Proyecto Aldea Global ha logrado intensificar este sentir en los trabajadores que forman un equipo para la estimulación a la mejora de condiciones de vida de la gente.

Con gratitud a aquellos que hacen posible los cambios en la gente puedo decir; que se han recorrido caminos pero que a su paso el programa ha dejado la semilla del conocimiento, la experiencia del aprender haciendo y la vivencia de probar un estilo de vida sencillo pero basado en la cooperación comunitaria y la disciplina de hacer lo mejor que se puede con los recursos que la gente tiene!

### *¡Logros de este año 2013!*

- **257** comunidades en la zona de influencia del programa CHAM
- **4,353** niños (0 de 2 años) participaron en la estrategia AIN-C para el monitoreo de crecimiento.
- 118 farmacias comunitarias operadas por voluntarios locales y ofrecen medicinas básicas a beneficiarios.
- **9,211** Parejas empezaron a utilizar métodos de planificación familiar.
- **1,883** Personas recibieron capacitación sobre la salud sexual y reproductiva incluyendo la prevención de VIH/SIDA.
- **81** letrinas sanitarias construidas este año.
- **7** sistemas de agua potable construidas este año.



### *Logros desde 1983*

- **450** comunidades atendidas con servicios de salud comunitaria.
- **105,000** niños (0 a 2 años) participaron en la estrategia AIN-C para el monitoreo de crecimiento.
- **1,600,00** personas recibieron atención médica directa.
- **76,000** parejas empezaron a utilizar métodos de planificación familiar
- **11,000** letrinas construidas beneficiando a más de 66,000 personas.
- **215** sistemas comunitarios de agua potable construidos.
- **35,000** personas capacitadas en la prevención de VIH/SIDA y cuidado en la casa.
- **18,500** voluntarios de salud capacitados en nutrición y educación de la salud básica.



## Community Health Programs continued...

*Celaque Community Health Program in Belén Gualcho, Ocotepeque*

Construction of second floor maternal health birthing center, first floor medical center for outpatients.

Construcción del Segundo piso del centro de salud maternal y de partos, primer piso centro médico para pacientes ambulatorios.

PAG began work in the Celaque highlands of Belén Gualcho, which is home to nearly 35,000 indigenous Lenca Indians, in 1984 with infrastructure and agricultural development efforts. PAG's holistic development approach is a model, with the agricultural program providing improved nutrition to the development of the region. A decision was made to start a community healthcare program in this western region as the health statistics indicated Belén as one of the poorest areas in Honduras. The program, which began operation in 2011, is a replica of the CHAM program in central Honduras and therefore has a strong focus on child development and nutrition as well as maternal healthcare and sexual and reproductive health education. With the AIN-C child growth nutrition monitoring strategy and a human infrastructure of local, dedicated, health volunteers, the program is reaching all the families and providing health services in a total of 41 communities. Further efforts made with this new program include counseling couples in family planning methods, education on nutrition and gastrointestinal illnesses, basic sanitation and setting up community pharmacies which are owned by the communities and run by volunteers. Four months ago, PAG began work on the construction of a new super health center to provide basic health services on the first floor and a maternal/child care birthing center on the second floor. This project is expected to be finished in March of 2014.

### *Achievements from this year 2013!*

- 41 communities incorporated as part of the Celaque health program zone of influence.
- 539 children (0 to 2 years) participated in the AIN-C growth monitoring strategy.
- 4 new community pharmacies were established for a total of 12.
- 123 new couples began using family planning methods.
- 153 sanitary (combo\*) latrines constructed. (\*water tank for washing clothes, shower and toilet).
- 6 community potable water systems constructed.
- 1 health clinic and maternal/child birthing center in the process of construction.

### *Achievements from 2011 to 2013*

- 60 community health volunteers have been trained on nutrition and treating common illnesses in the 41 program communities.
- 2,412 Children (0 to 2 years) participated in monthly growth monitoring strategy to prevent and control malnutrition.
- 12 community pharmacies have been established and are operated by local health volunteers. (Each pharmacy serves approximately 4 communities).
- 568 couples are using family planning methods.
- 319 latrine combos (water tank, shower and toilet) were constructed.
- 7 community potable water systems have been built.



## Programas de Salud Comunitaria continuado...

*Programa de Salud Comunitaria Celaque en Belén Gualcho*

Health monitor counseling mother at growth monitoring meeting.

Monitora de salud aconseja a una madre en reunión de monitoreo de crecimiento.

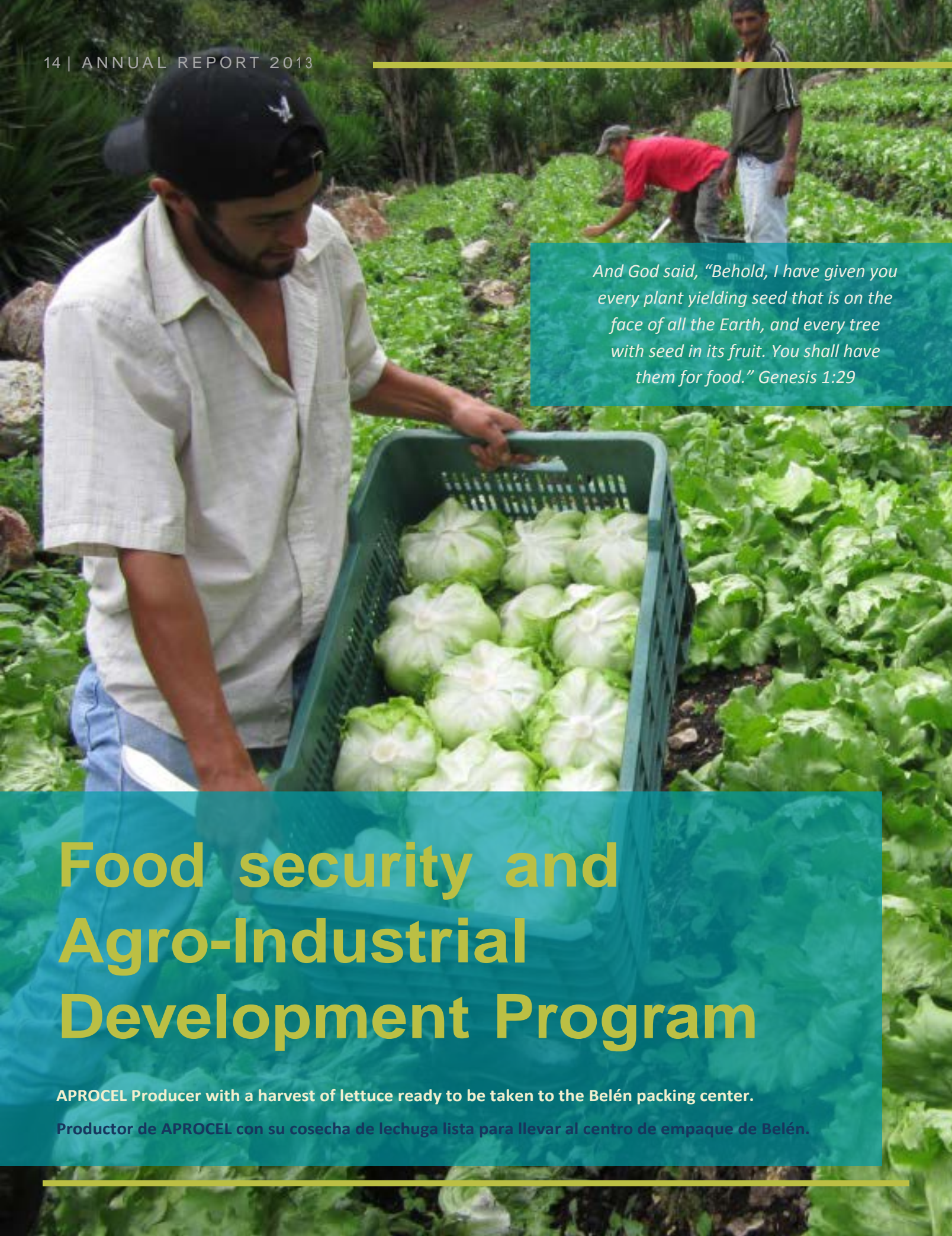
PAG empezó a trabajar en los altiplanos de Celaque en Belén Gualcho, que es hogar a casi 35,000 Indígenas Lenca, en 1984 con esfuerzos de desarrollo en infraestructura y agricultura. El enfoque holístico de desarrollo de PAG es un modelo, con el programa agrícola proporcionando una nutrición mejorada al desarrollo de la región. Una decisión fue tomada para empezar un programa de salud comunitaria en esta región del occidente ya que los estadísticos de salud indicaban Belén como una de las regiones más pobres de Honduras. El programa, lo cual comenzó su operación en el 2011, es una réplica del programa de CHAM en la zona central de Honduras y por ende, tiene un gran enfoque en el desarrollo de la niñez y nutrición así como la salud materna y la educación de la salud sexual y reproductiva. Con la estrategia AIN-C de monitoreo del estado de nutrición y crecimiento de niños y una infraestructura humana de voluntarios de salud locales y comprometidos, el programa está alcanzando a todas las familias y proporcionando servicios de salud en un total de 41 comunidades. Otros esfuerzos hechos con este nuevo programa incluyen la consejería para parejas sobre métodos de planificación familiar, educación sobre nutrición y enfermedades gastro-intestinales, saneamiento básico y la implementación de farmacias comunitarias de hogar que pertenecen a las comunidades y son operadas por voluntarios. Hace cuatro meses, PAG empezó con la construcción de un nuevo súper centro de salud para proporcionar servicios básicos de salud en el primer piso y un centro materno/infantil para partos en el segundo piso. Este proyecto se espera terminar en marzo del 2014.

### *¡Logros de este año 2013!*

- 41 comunidades incorporadas como parte de la zona de influencia del programa de Salud Celaque
- 539 niños (0 a 2 años) participaron en la estrategia AIN-C para el monitoreo de crecimiento.
- 4 nuevas farmacias comunitarias se establecieron para un total de 12.
- 123 nuevas parejas empezaron a utilizar métodos de planificación familiar.
- 153 letrinas sanitarias (\*combos) construidas. (\*Tanque de agua para lavar ropa, ducha y baño).
- 6 sistemas comunitarios de agua potable construidos.
- 1 clínica de salud y centro materno/infantil de partos en el proceso de construcción.

### *Logros del 2011 al 2013:*

- 60 voluntarios comunitarios de salud entrenados sobre nutrición y cómo tratar enfermedades comunes en las 41 comunidades del programa.
- 2,412 niños (0 a 2 años) participaron en la estrategia AIN-C para el monitoreo mensual de crecimiento.
- 12 farmacias comunitarias han sido establecidas y están operadas por voluntarios locales de salud. Cada farmacia atiende aproximadamente 4 comunidades.
- 568 parejas están utilizando métodos de planificación familiar
- 319 letrinas combos (tanque de agua, letrina y ducha) construidas.
- 7 sistemas comunitarios de agua potable construidos.



*And God said, "Behold, I have given you every plant yielding seed that is on the face of all the Earth, and every tree with seed in its fruit. You shall have them for food." Genesis 1:29*

# Food security and Agro-Industrial Development Program

APROCEL Producer with a harvest of lettuce ready to be taken to the Belén packing center.

Productor de APROCEL con su cosecha de lechuga lista para llevar al centro de empaque de Belén.

Imagine feeding your children only beans and corn ground into tortillas every day and sometimes eating only once a day. Thirty years ago this was a reality and it continues in many isolated areas of Honduras. PAG's two main program focuses since 1983 were food production and community healthcare. However, any real improvement in family health had to be sustainable year after year and helping families produce adequate food for eating three meals a day had to be the goal for the poor target communities in our work area. Initially PAG worked in remote agricultural areas promoting soil and water conservation with farmers attempting to farm hillsides without much topsoil. However, many of these farmers soon felt they simply could not produce enough food for their families in this poor quality soil. Gradually PAG switched to working on better valley land with the same farmers and began providing irrigation for year round farming. Another approach that has proven very sustainable, creating no dependency but promoting a real income gain for poor families, is the Improved Traditional Farm (FTM in Spanish) development strategy. Although only 40% of a community will initially accept these changes, once the first group has proven to be successful in front of the rest of the community, their example will promote the change in others. This strategy has been successfully used in the field for over 25 years.

Food production has soared and today many of PAG trained farmers produce for large markets in the big cities of Honduras. Farmers have gone from growing one crop of corn or beans per year, to growing four crops per year of vegetables that are marketed locally and in the major supermarkets chains like Wal-Mart and well-known restaurants in the larger cities. Farm families are eating much better as PAG's community health program staff works with the producers' wives to improve food preparation and nutrition in local communities, with the final goal of improving family nutrition and monitoring the successful growth of small children.

Today the majority of PAG's agro industrial development projects are in the Celaque mountains in western and central Honduras. The cold climate is ideal for growing peaches, apples and a variety of vegetables introduced in the last 15 years. The Celaque growers association (APROCEL) has formed producers to collectively market their products in larger cities in northern Honduras. PAG's agronomists provide technical expertise to over 300 growers of vegetables, apples, peaches, potatoes and basic grain production of corn, wheat and oats. In 2013, PAG initiated the production of a French style string bean which has a high market demand and is very profitable for local farmers. Farm women on the Celaque project have been processing berries, canning pickled vegetables and making blackberry wine juice and jam as this project has actively promoted the participation of women who work with their husbands in the fields as well as home improvement.

In the Comayagua Valley of central Honduras PAG has

been working with irrigation projects providing year round irrigation to more than 300 farmers. These farmers who once cultivated only traditional crops are now switching to higher value crops produced in shorter time periods. Three irrigation systems are now functioning and six projects are in process. Irrigation water is being piped from streams and rivers in the mountains to individual valley fields. Three community packing centers were built in 2009 and a regional packing center and cold storage room center is now planned for construction in 2014.

### *Achievements during 2013*

- **152** producers have drip water irrigation systems on their land plots
- **12** producers have large greenhouses for vegetable production
- **24** of these producers have macro tunnels for vegetable production.
- **6** formal markets have been established for the commercialization of the producers' products.
- **30** women were trained to create products with added value to sell in the markets. This year they processed **100,000** pounds of vegetables.
- Around **1,500,000** pounds of vegetables have been produced for sale in different markets
- **80,000** pounds of French style green beans grown by program producers have been exported to Guatemala.

### *Achievements since 1986:*

- **1,800** rural farmers have benefitted from drip water irrigation systems on their land plots.
- **2,500** farming families have improved their income through agricultural activities.
- **5** central packing centers built for packing, storing and marketing vegetables from the Belén Gualcho/Celaque area of influence.
- Processing plant for processing fruits and vegetables built for women producers in Belén Gualcho.
- The Celaque Producers' Association (APROCEL) is now formed in Belén Gualcho, overseeing the marketing of agricultural products.
- Over **20 million** pounds of vegetables and fruit have been produced and marketed from the Celaque and central Honduras agricultural projects.

*“También les dijo: «Yo les doy de la tierra todas las plantas que producen semilla y todos los árboles que dan fruto con semilla; todo esto les servirá de alimento.» Génesis 1:29*



## Seguridad de Alimentos y Programa de Desarrollo Agroindustria

Producers show their produce after a day of harvesting radishes that will be sold in the formal markets.

Productores muestran sus productos después de una jornada de cosechar rábanos que se venderán en los mercados formales.



Imagínese dándoles de comer a sus hijos solo frijoles y tortillas hechas de maíz todos los días y a veces sólo una vez al día. Hace treinta años, esto era una realidad y continúa así en muchas áreas aisladas de Honduras. Desde 1983, los dos principales enfoques de programas de PAG, eran la producción de alimentos y salud comunitaria. Sin embargo, cualquier verdadera mejora de la salud familiar tenía que ser sostenible año tras año y ayudar a estas familias a producir alimentos adecuados para comer las tres comidas en un día, tenía que ser la meta para las comunidades pobres de nuestra área de trabajo. Inicialmente, PAG trabajaba en regiones agrícolas remotas promoviendo la conservación del suelo y de agua con productores intentando de cultivar en laderas sin mucha tierra vegetal. Sin embargo, muchos de estos productores sentían que simplemente no pudieron producir suficiente alimentos para sus familias en este suelo de pobre calidad. Gradualmente, PAG cambió a trabajar en mejoras tierras de valle con los mismos productores y empezó a proporcionar riego para el cultivo durante todo el año. Otro enfoque que se ha probado a ser muy sostenible, no creando la dependencia pero promoviendo la ganancia de ingresos para familias pobres, es la estrategia de desarrollo Fincas Tradicionales Mejoradas (FTM). Aunque solo el 40% de una comunidad aceptará los cambios al inicio, una vez que el primer grupo se ha probado a ser exitoso delante del resto de la comunidad, su ejemplo promoverá el cambio en otros. Esta estrategia ha sido utilizada exitosamente en el campo durante más de 25 años.

La producción de alimentos ha aumentado y hoy muchos productores capacitados por PAG están produciendo para los grandes mercados en las principales ciudades de Honduras. Productores que solo producían un cultivo de maíz o frijoles al año, ahora producen cuatro cultivos de hortalizas que son comercializadas localmente y en las cadenas de supermercados como Wal-Mart y en restaurantes bien conocidos en las grandes ciudades. Familias productoras tienen una dieta mejor ya que el personal del programa de salud comunitaria de PAG trabaja con las esposas de los productores para mejorar la preparación de alimentos y nutrición en comunidades locales, con el fin de mejorar la nutrición familiar y monitorear el crecimiento exitoso de pequeños niños.

Hoy la mayoría de los proyectos de desarrollo agroindustria de PAG están en las montañas de Celaque en el occidente de Honduras. El clima frío es ideal para cultivar duraznos, manzanas y una variedad de vegetales que fueron introducidas en los últimos 15 años. Se ha formado una asociación de productores Celaque (APROCEL) para que comercialicen sus productos en las grandes ciudades en el norte de Honduras. Los agrónomos de PAG proporcionan capacitación técnica a más de 300 productores de hortalizas, manzanas, duraznos, papas y producción de granos básicos de maíz, trigo y avena. En el 2013, PAG inició con la producción del ejote cual tiene una alta demanda del mercado y cual es muy rentable para los productores locales. Mujeres

productoras del proyecto Celaque han estado procesando frutas, enlatando vegetales encurtidos y haciendo jugo de vino y jaleas de mora ya que el proyecto ha promovido la participación de mujeres que trabajan con sus esposos en el campo así como el mejoramiento del hogar.

En el Valle de Comayagua en el centro de Honduras, PAG trabaja con proyectos de riego proporcionando agua durante todo el año a más de 300 productores. Estos productores que antes cultivaban solo cultivos tradicionales ahora están cambiando a cultivos de alto valor y producidos en periodos de menos tiempo. Tres sistemas de riego están funcionando y seis proyectos están en proceso. Se está canalizando el agua de riego de arroyos y ríos en las montañas a parcelas individuales del valle. Se construyeron tres centros comunitarios de empaque en el 2009 y se está planeando la construcción de un centro regional de empaque y centro de cuartos fríos para el 2014.

### *¡Logros durante el 2013!*

- **152** productores cuentan con un sistema de riego por goteo en sus parcelas.
- **12** productores tienen grandes invernaderos para la producción de hortalizas.
- **24** de estos productores tienen macro túneles para la producción de hortalizas.
- **6** mercados formales han sido establecidos para la comercialización de los productos de los productores.
- **30** mujeres recibieron capacitación sobre cómo crear productos con valor agregado para vender en los mercados. Este año se procesaron **100,000 libras** de hortalizas.

### *Logros desde 1986:*

- **1,800** productores rurales han sido beneficiados por sistemas de riego por goteo en sus parcelas.
- **2,500** familias productoras han mejorado sus ingresos a través de actividades agrícolas.
- **5** centros centrales de empaque construidos para el empaque, almacenaje y comercialización de hortalizas en el área de influencia de Belén Gualcho/Celaque.
- Planta de procesamiento para procesar frutas y verduras construida para mujeres productoras en Belén Gualcho.
- Formación de la Asociación de Productores Celaque (APROCEL) en Belén Gualcho supervisando el mercadeo de productos agrícolas.
- Más de **20 millones** de libras de vegetales y frutas han sido producidas y comercializadas de proyectos agrícolas de Celaque y de la región central de Honduras.

# Education for the Future

PAG, since its beginning, has worked in Education with the Honduran people as this is the basis and foundation of development. In 1983, PAG began its literacy program in Yure and trained community volunteers to teach illiterate children and adults to read and write. Nearly 2,500 individuals benefitted from this program. As time went on, the needs of education changed and so did PAG's focus. In 2001, PAG began to work in 35 Lenca Indian communities, increasing access to education for children living in these rural areas by building 115 one-room school buildings. This program was run in coordination with the government's PROHECO program. PAG also provided teacher training to improve their teaching techniques. Recently, PAG changed its focus to solve a different problem as public education in Honduras has been centralized with little local influence. With PAG's Education for the Future (EFF) program, which began in 2012, efforts are being made towards decentralizing the system and turning management of schools over to the local school district committees (COMDE) together with parents that form part of the PTA Community Educational Association (CEA). These groups being formed are now active in the management of the local schools and making decisions about the education of their children. The program supervises a total of 150 one-room rural schools throughout the county of Comayagua, each of which is part of the PROHECO (Honduran Community Education Program) educational model.

This new focus began in 2012 with the forming of 16 COMDEs and the CEAs with more than 325 members in more than 12 municipalities. The 120 PROHECO school teachers also participate in these educational workshops and trainings on creating lesson plans and teaching materials as well as different types of hands-on teaching methodologies. The children of these schools are also provided with educational lectures on topics including gender equality, peace culture and child rights.

## *Achievements from this year 2013 (EFF Program)!*

- 325 CEA members were trained on management and administration.
- 569 children received training on Child Rights, Gender Focus and Peace Culture.
- 217 teachers participated in different trainings including a motivational education seminar, managing school statistical information and applying multi-grade techniques.
- 13 PROHECO schools have received donations of school desks, tables and filing cabinets.
- 160 teachers are now using the new online database system for recording school data with support from the program's technical staff.

## *Achievements in Education since 1983:*

- 2,500 individuals have learned to read and write through PAG's literacy program (1983-1987).
- 115 one-room school classrooms have been built to date since 2003 and equipped with school furniture, libraries and educational materials.
- 2,500 + government teachers of rural schools have received training to improve their teaching skills.
- 800 school age children have received vocational training.
- 4,500 children have been trained on peace culture and children's rights.
- 2,700 children received training on how to improve their study skills.

# Educación para El Futuro

PAG, desde su inicio, ha trabajado en la educación con los hondureños ya que esto es la base y fundamento del desarrollo. En 1983, PAG empezó su programa de alfabetización en Yure y capacitó a voluntarios comunitarios a enseñar a los niños y adultos analfabetos a leer y escribir. Cerca de 2,500 personas beneficiaron de este programa. Al pasar el tiempo, las necesidades de la educación cambiaron y así cambió el enfoque de PAG. En el 2001, PAG comenzó a trabajar en 35 comunidades Indígenas Lenca aumentando el acceso de educación a los niños viviendo en estas áreas rurales a través de la construcción de 115 aulas. Este programa fue operado en coordinación con el programa PROHECO del gobierno. PAG también proporcionó capacitación a los maestros para mejorar sus técnicas didácticas. Recientemente, PAG cambió su enfoque a solucionar otro problema ya que la educación pública en Honduras ha sido centralizada con poca influencia local. Con el programa de Educación para el Futuro (EPF), que inició en el 2012, se está haciendo esfuerzos hacia la descentralización del sistema y entregando el manejo de las escuelas a los Comités de Desarrollo Educativo (COMDE) junto con padres que forman parte de la Asociación Educativa Comunitaria (AECO). Ahora estos grupos que se están formando, están activos en el manejo de escuelas locales y tomando decisiones acerca de la educación de sus hijos. El programa supervisa un total de 150 escuelas uní-docentes en el departamento de Comayagua, cada uno de los cuales son parte del modelo educativo PROHECO (Programa Hondureño de Educación Comunitaria).

Este nuevo enfoque comenzó en el 2012 con la formación de los 16 COMDE y los AECO con más de 325 miembros en más de 12 municipios. Los 120 maestros de las escuelas PROHECO también participan en estos talleres y capacitaciones educativas sobre cómo crear planes de clase y materiales didácticos así como diferentes tipos de metodologías de enseñanza-aprendizaje. También se proporcionan

lecturas educacionales en temas que incluyen equidad de género, cultura de paz y derechos de la niñez a los niños y niñas de estas mismas escuelas.

## *¡Logros de este año 2013 (Programa EPF)!*

- 325 CEA members were trained on management and administration.
- 569 children received training on Child Rights, Gender Focus and Peace Culture.
- 217 teachers participated in different trainings including a motivational education seminar, managing school statistical information and applying multi-grade techniques.
- 13 PROHECO schools have received donations of school desks, tables and filing cabinets.
- 160 teachers are now using the new online database system for recording school data with support from the program's technical staff.

## *Logros en Educación desde 1983:*

- 2,500 individuos han aprendido a leer y escribir a través del programa de alfabetización de PAG (1983-1987).
- 115 Escuelas de un solo aula han sido construidas a la fecha desde el 2003 y equipadas con mobiliario escolar, bibliotecas y materiales educativos.
- 2,500 + maestros de escuelas rurales del gobierno han recibido capacitación para mejorar sus técnicas didácticas.
- 800 niños de edad escolar han recibido capacitación vocacional.
- 4,500 niños han sido capacitados sobre cultura de paz y derechos de la niñez.
- 2,700 niños recibieron capacitación sobre cómo mejorar sus técnicas de estudio.

# Youth Scholarship and “Metas” Tutoring Program

*Flor del Campo: Urban Slums of Tegucigalpa*

High school scholarship student leads group game with younger scholarship children.

Joven becado de secundaria dirige un juego de grupo con los becados menores.

When PAG started working in Flor del Campo 25 years ago in 1988, it was a large poor slum of 9,500 families living in wooden shacks with no water, electricity or roads. Basic needs were so great that most families worried about how to feed their children, and school was not even on the minds of most parents. This marginal slum neighborhood of Tegucigalpa is now home to 30,000 inhabitants that live in urban poverty. Things began to change when the John Knox Presbyterian Church (JKPC) in Seattle, Washington began supporting the improving of living conditions, including home improvement, electricity and drinking water supply. Finally in 1992 a scholarship program was formed for primary and secondary school-age children living in this neighborhood. Later on, college

scholarships were offered as well.

Today there are 146 scholarship beneficiaries (between primary, secondary and college students), all of which are involved in the program's social projection and Christian discipleship training activities.

A tutoring project called “Metas” (“Goals” in English) was started in February 2012, offering tutoring to the program scholarship students as well as other children and youth that are not scholarship students living in Flor del Campo. The students with academic excellence have been trained to be tutors of the other students that come to receive academic help twice a week.

## *Achievements from this year 2013!*

- 82 high school students, 60 primary students and 4 university students were supported with school scholarships.
- 153 youth (both scholarship and non-scholarship students) received academic assistance through tutoring.
- 17 scholarship students graduated from primary school, 12 from high school and 3 from the university!
- 1,838 children from the Flor del Campo area attended the Kids Club program, which is carried out on Saturdays during August, and heard the message of the Gospel.
- 3 families that had dirt floors in their homes, had concrete floors built for them with help from JKPC members and high school scholarship students.
- The program's high school youth participated in a teenage pregnancy prevention campaign with support from local NGO “Association for a more Just Society”.

## *Achievements since 1992:*

- 3,500 children and youth have been supported with school scholarships.
- 5,753 children from the Flor del Campo area have attended Vacation Bible School events carried out once a year with the program.
- 2,100 high school scholarship students have participated in youth leadership and discipleship courses.
- 1,260 elementary school scholarship students have received academic assistance through tutoring and remedial classes.
- A community library was built for program scholarship students and general use of community members in 2006. The second floor of this building is used to work with youth supported by the program for special events, training and academic tutoring.

## Programa de Becas y Tutoría de “Metas”

*Flor del Campo: Barrio Marginal de Tegucigalpa*

Young girl from the community learns to pray during the program's annual Kid's Club event.

Niña pequeña aprende a orar durante el evento anual del programa, Club de Niños.

Cuando PAG empezó a trabajar en Flor del Campo hace 25 años en el 1988, era un gran barrio pobre de 9,500 familias viviendo en casas de cartón sin agua electricidad y calles pavimentadas. Las necesidades básicas eran tan grandes que la mayoría de las familias se preocupaban por cómo alimentar a sus hijos y la escuela ni entró a la mente de muchos padres. Este barrio marginal de Tegucigalpa es hogar de 30,000 habitantes que viven en la pobreza urbana. Las cosas empezaron a cambiar cuando la Iglesia Presbiteriana John Knox (IPJK) de Seattle, Washington comenzó a apoyar el mejoramiento de las condiciones de vida incluyendo mejoras del hogar, electricidad y agua potable. Finalmente en el 1992 se inició el programa de becas para niños y jóvenes de la

escuela primaria y secundaria viviendo en este barrio. Después se ofrecieron becas a estudiantes universitarios también.

Hoy hay 146 becados beneficiarios (entre estudiantes de primaria, secundaria y la universidad), todos los cuales están involucrados en las actividades de proyección social y discipulado cristiano del programa.

Un proyecto de tutoría que se llama “Metas” fue iniciado en febrero del 2012 con el fin de ofrecer tutoría a estudiantes becados del programa así como niños y jóvenes no becados viviendo en Flor del Campo. Los becados con excelencia académica han sido entrenados a ser los tutores de los otros estudiantes que vienen a recibir ayuda académica dos veces la semana.

### ¡Logros de este año 2013!

- 82 estudiantes de secundaria, 60 de primaria y 4 de la universidad fueron apoyados con becas escolares.
- 153 jóvenes (tanto estudiantes becados como no becados) recibieron asistencia académica a través de la tutoría.
- Se graduaron 17 estudiantes becados de la escuela primaria, 12 de secundaria y 3 de la universidad.
- 1,838 niños del área de la Flor del Campo asistieron al programa Club de Niños, que se realizan los días sábados en agosto, y escucharon el mensaje del Evangélico.
- Se construyeron 3 pisos de concreto para 3 familias que tenían pisos de tierra en sus casas, con el apoyo de miembros de la IPJK y becados de secundaria.
- Los jóvenes becados de secundaria participaron en una campaña de prevención de embarazos en adolescentes con apoyo de la ONG local “Asociación para una Sociedad más Justa”.

### Logros desde 1992:

- 3,500 niños y jóvenes han sido apoyados con becas escolares.
- 5,753 niños de la colonia de Flor del Campo han asistido eventos de Escuela Bíblica de Vacaciones realizados una vez al año con el programa.
- 2,100 jóvenes becados de secundaria han participado en cursos de liderazgo y discipulado.
- 1,260 niños becados de primaria han recibido asistencia académica a través de tutorías y clases de recuperación.
- Una biblioteca comunitaria fue construida para becados del programa y el uso general de miembros de la comunidad en el 2006. El segundo piso de este edificio se utiliza para trabajar con jóvenes apoyados por el programa para eventos especiales, capacitaciones y tutoría académica.



# Youth with a Vision Program

Program youth participate in cultural folklore event at local high school.

Jóvenes del programa participan en evento cultural folklórico en colegio local.

The Youth with a Vision Program began in 2004 in southern Cortes County as an effort to make children and youth aware of the dangers of HIV/AIDS that was spreading rapidly throughout the area. The spread was due to the main highway connecting major cities on which truck drivers, carrying this disease often traveled, making stops in rural communities off the highway where women would prostitute themselves as there were not many other opportunities for employment. As HIV and other STDs began to infect more teenagers, the need for sexual education and AIDS prevention program became evident. Now the program is present in 26 different communities throughout the municipalities of Santa Cruz de Yojoa, Taulabe and Meambar and reaching more than 13,000 direct beneficiaries in primary and secondary schools as well as 6,000 indirect beneficiaries which are young migrant factory workers living in the area.

In addition to HIV prevention, the program focuses on different components including Human Formation which instills good life habits, values and healthy behavior in the youth, Capacity Building which forms youth community leaders teaching them to appreciate the arts and culture as well as developing a spirit of national identity, Vulnerability to drug consumption and violence and lastly, Environment, teaching the youth about the importance of conserving natural resources and taking care of the environment around them.

## *Achievements from this year 2013!*

- 587 children from 23 elementary schools were reached by the program, receiving courses on values and now show healthy lifestyle behaviors.
- 1,611 high school youth were reached by the program and now show healthy lifestyle behaviors.
- 465 youth leaders from 23 communities strengthened their capacities and assumed roles of leadership in their communities and schools.
- 958 youth from 23 communities participated in training on culture, arts and sports.
- 1,578 youth learned about and can identify the main ways of transmitting sexually transmitting diseases and at 3 ways of prevention.
- 1,460 youth learned about the main types of drugs and their effects on society.
- 1,141 youth participated in activities related to the protection of the environment in their communities.
- 10 youth environmental committees were formed.

## *Achievements since 2004:*

- 5,026 elementary school children have been reached by the program, receiving courses on values and now show healthy lifestyle behaviors.
- 14,767 high school youth have been trained on HIV/AIDS prevention and transmission.
- 4,146 youth migrant workers have been trained on HIV/AIDS prevention and transmission.
- 6,050 youth have participated in various training events related to sports, culture and art.
- 2,373 parents have participated in workshops about the importance of talking to their children about sexuality and reproduction.
- 1,792 HIV quick tests were applied with youth.
- 3,941 youth have learned about drug prevention and the effects of drugs on society.



# Programa Juventud con Visión

Youth participate in a march for peace in their communities.

Jóvenes participan en una marcha por la paz en sus comunidades.

El Programa Juventud con Visión empezó en el 2004 en el sur del departamento de Cortes como un esfuerzo para crear conciencia entre los niños y jóvenes acerca del peligro de VIH/SIDA que se propaga rápidamente en toda la zona. La propagación se debía a la carretera principal que conecta grandes ciudades y en cual conductores de camiones frecuentemente viajaba, parándose en comunidades rurales de la carretera principal donde mujeres se prostituían ya que no había muchas otras oportunidades de trabajo. Cuando VIH y otras ETS empezaron a infectar a más adolescentes, fue cuando la necesidad de un programa de educación sexual y de prevención de SIDA se hizo evidente. Ahora el programa tiene presencia en 26 diferentes comunidades alrededor de los municipios de Santa Cruz de Yojoa, Taulabé y Meámbar y está llegando a más

de 13,000 beneficiarios directos de escuelas primarias y secundarias así como a 6,000 beneficiarios indirectos que son trabajadores migrantes en maquilas que viven en la zona.

Además de la prevención de VIH, el programa se enfoca en diferentes componentes incluyendo La Formación Humana que infunde buenos hábitos de vida, valores y comportamiento saludable en los jóvenes, La Construcción de Capacidades que forma jóvenes líderes en la comunidad enseñándolos a apreciar el arte y la cultura así como el desarrollo de un espíritu de identidad nacional, La Vulnerabilidad al consumo de drogas y la violencia y finalmente, El Medio Ambiente, enseñando a los jóvenes la importancia de conservar los recursos naturales y cuidar el entorno a su alrededor.

## ¡Logros de este año 2013!

- 587 niños y niñas de 23 escuelas primarias fueron alcanzados por el programa, recibiendo cursos en valores, y ahora evidencian hábitos de vida y comportamiento saludables.
- 1,611 jóvenes de escuelas secundarias fueron alcanzados por el programa y ahora evidencian hábitos de vida y comportamiento saludables.
- 465 jóvenes líderes de 23 comunidades fortalecieron sus capacidades y asumieron roles de liderazgo en sus comunidades y centros de estudio.
- 958 jóvenes de 23 comunidades participaron en el fomento de la cultura, artes y deportes.
- 1,578 jóvenes aprendieron de y pueden identificar las principales formas de contagio y conocen al menos 3 formas de prevenir enfermedades de transmisión sexual.
- 1,460 jóvenes aprendieron sobre las principales drogas y sus efectos en la sociedad.
- 1,141 jóvenes participaron en actividades relacionadas con la protección del medio ambiente en sus comunidades.
- 10 Comités Ambientales de Jóvenes fueron formados.

## Logros desde el 2004:

- 5,026 niños y niñas de escuelas primarias han sido alcanzados por el programa, recibiendo cursos en valores y ahora evidencian hábitos de vida y comportamiento saludables.
- 14,767 jóvenes de escuelas de secundaria han sido capacitados sobre la prevención y transmisión de VIH/SIDA.
- 4,146 jóvenes trabajadores migrantes han sido capacitados sobre la prevención y transmisión de VIH/SIDA.
- 6,050 jóvenes han participado en varios eventos de capacitación sobre la cultura, artes y deportes.
- 2,373 padres han participado en talleres sobre la importancia de hablar con sus hijos acerca de la sexualidad y reproducción.
- Se realizaron 1,792 pruebas rápidas de VIH con jóvenes.
- 3,941 jóvenes han aprendido de la prevención de drogas y los efectos de drogas en la sociedad.



## Deborah Program against Domestic Violence (DV)

Material to spread awareness about domestic violence is given out at socialization event.

Entrega de material para crear conciencia sobre la violencia doméstica en evento de socialización.

The Honduran family is under attack and one of the results is the increasing physical abuse against women and children. Protecting the rights of these two vulnerable groups is crucial in any development effort. In 2001, PAG began the Deborah program to defend women's rights, especially facing situations of domestic violence (DV). The name for the Deborah program was inspired by the biblical heroine mentioned in Judges 4:5 "And she (Deborah) dwelt under the palm tree that is between Ramah and Bethel, in Mount Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment". From the start of the program, PAG was attending an average of 700 DV cases per year until 2009. Then in 2010, the program attended 1,800 cases (more than a 50% increase) in one year. This was made possible with the help from civil society organizations, churches, universities, high schools and women's networks that supported the program by offering counseling and legal guidance services to DV victims. In addition to helping with domestic violence cases of abused women, the program also helps mothers to obtain justice by demanding child support from the fathers that have abandoned their families. Through the program, the women that seek help regarding their cases are also provided with the opportunity to access small loans through PAG's microcredit program. Vocational training in different skills is also provided to the women so that they can use this new knowledge to start their own small business and support their families.

### *Achievements since 2001:*

- 27 civil society organizations have partnered with PAG and currently attend to DV cases and provide legal guidance and counseling to victims.
- 16,601 victims of domestic violence have had their cases attended to by the 27 different civil society organizations.
- 24,907 individuals have received information and have been made aware of domestic violence through public marches, awareness campaigns and educational materials.
- 2,474 community leaders including teachers, church leaders and auxiliary mayors have been trained on domestic violence laws and counseling.
- 1,694 female victims of domestic violence have participated in vocational workshops to learn skills they use to earn an income and not depend on their aggressors.
- 2,282 children have received alimony child support payments from their fathers.
- 10 youth environmental committees were formed.

*"Give justice to the weak and the fatherless; maintain the rights of the afflicted and the destitute." Psalm 82:3*





## Deborah Program against Domestic Violence (DV)

Youth from the community participate in local fair with the banner against domestic violence that they have created.

Jóvenes de la comunidad participan en feria local con el banner contra la violencia doméstica que han creado.

La familia hondureña está bajo ataque y uno de los resultados es el abuso físico aumentando contra las mujeres y los niños. La protección de derechos de estos dos grupos vulnerables es crucial en cualquier esfuerzo de desarrollo. En el 2001, PAG comenzó el programa Deborah para defender los derechos de las mujeres especialmente cuando enfrentan situaciones de violencia doméstica (VD). El nombre del programa Deborah fue inspirado por la heroína bíblica mencionada en Jueces 4:5 “y acostumbraba sentarse bajo la palmera de Débora, entre Ramá y Betel, en el Monte de Efraín; y los hijos de Israel subían a ella a juicio”. Desde el inicio del programa, PAG atendía un promedio de 700 casos de VD hasta el año 2009. Luego en el 2010, el programa atendió 1,800 casos (un incremento de más de 50%) en un año. Esto fue posible con la ayuda de organizaciones de la sociedad civil, iglesias, universidades, colegios y redes de mujeres que apoyaron el programa en brindar servicios de consejería y orientación legal a las víctimas de VD. Además de ayudar con los casos de violencia doméstica de las mujeres abusadas, el programa también ayuda a las madres a obtener justicia por demandar el pago de manutenciones de los padres que han abandonado a sus familias. A través del programa, las mujeres que buscan ayuda con respecto a sus casos, también se les proporciona la oportunidad de acceso a pequeños préstamos a través del programa de microcréditos de PAG. Capacitación vocacional sobre diferentes habilidades está

proporcionada a las mujeres para que puedan utilizar ese nuevo conocimiento para iniciar sus propios pequeños negocios y mantener a sus familias.

### *Logros desde el 2001:*

- 27 organizaciones de la sociedad civil se han asociado con PAG y actualmente atienden casos de VD y proveen orientación legal y consejería a las víctimas.
- 16,601 casos de violencia doméstica han sido atendidos por las 27 diferentes organizaciones de la sociedad civil.
- 24,907 individuos recibieron información y se hicieron consientes de la violencia doméstica a través de marchas públicas, campañas de conciencia y materiales educativos.
- 2,474 líderes comunitarios como maestros, líderes de la iglesia y alcaldes auxiliares han sido capacitados en leyes de violencia doméstica y consejería.
- 1,694 mujeres víctimas de violencia doméstica han participado en talleres vocacionales para aprender habilidades que utilizan para ganar un ingreso y no depender de sus agresores.
- 2,282 niños y niñas han recibido pagos de pensión alimenticia de sus padres.

*“Defiendan la causa del huérfano y del desvalido; al pobre y al oprimido háganles justicia.” Salmos 82:3*

Meeting with community members and pastors to talk about community development projects carried out in coordination with the church.

Reunión con miembros de la comunidad y pastores para hablar de proyectos de desarrollo comunitario realizados en coordinación con la iglesia.



## “Diakonos” Pastor Training and Church Leadership Program

Development is incomplete without spiritual renewal! PAG has been working, since it began in 1983, in the area of Integral Missions (IM) by providing needy areas with different types of aid including health, education, spiritual counseling, environmental conservation and more, in order to reach development. The Diakonos program focuses on IM as a cross cutting way for the church to reach out to its communities and show the love of God through hands on development projects. From training pastors and church leaders to leading churches with a mindset of outreach in the local church congregations, the Diakonos program has raised awareness about Integral Missions amongst hundreds of Catholic and Protestant churches in the target area of Taulabe, Comayagua and Santa Cruz de Yojoa (municipalities around the Panacam National Park).

### *Achievements from this year 2013!*

- 938 participants took part in various trainings including “the role of the church facing climate change”, “strengthening integral missions”, “basics of sustainable development” and “basics of seed projects, resource management and local funds” in the municipalities of Taulabé and Santa Cruz de Yojoa.
- 1,585 individuals took part in a community outreach event which consisted of a concert called “a pound of love” where food was collected for poor families.
- 1,000 tires have been recycled and used as planters for flowers

and vegetables as part of an integral missions community garden project. The recycling and use of plastic bottles and aluminum cans is another local church project.

- A mission trip was carried out with local church members and Diakonos program staff in the village of El Zapote in Taulabé. Poor families in this village were given medicines, food, clothing, rubber boots, cots and seeds to grow vegetables.

### *Achievements since 2004:*

- 4 regional pastors associations have been formed and trained in Integral Missions and how to implement development projects in their communities.
- 5,824 pastors and church leaders have been trained in Integral Missions and the role of the church in community development.
- 91 different social development projects have been carried out through the Diakonos program.
- 7,000 community members and church leaders have been trained on strategic planning and project fundraising.

*“And we know that for those who love  
God all things work together for good, for  
those who are called according to his  
purpose.” Romans 8:28*

Pastors and church leaders participate in community outreach training event.

Pastores y líderes de la iglesia participan en evento de capacitación en divulgación comunitaria.



## Programa “Diakonos”—Capacitación de Pastores y Liderazgo de la Iglesia

PAG ha estado trabajando en el área de Misión Integral (MI) durante años a través de proveer familias necesitadas con diferentes tipos de ayuda incluyendo la salud, la educación, consejería espiritual, conservación del ambiente y más para alcanzar el desarrollo. El programa Diakonos se centra en la MI como manera para que la iglesia pueda alcanzar a la comunidad y demostrar el amor de Dios a través de diferentes proyectos de desarrollo. Desde la capacitación de pastores y líderes de la iglesia hasta plantar Iglesias e inculcar una mentalidad de divulgación en las congregaciones de Iglesias locales, el programa Diakonos ha creado conciencia sobre la Misión Integral entre más de 2,500 personas viviendo en el área objetivo de Taulabe, Comayagua y Santa Cruz de Yojoa (municipalidades alrededor del Parque Nacional Panacam).

### ¡Logros de este año 2013!

- 938 personas participaron en varias capacitaciones incluyendo “el rol de la iglesia frente al cambio climático”, “fortalecimiento en Misión Integral”, “fundamentos del desarrollo sostenible” y “fundamentos de proyectos semillas, gestión de recursos y fondos locales” en las municipalidades de Taulabé y Santa Cruz de Yojoa.
- 1,585 individuos participaron en un evento de alcance comunitario que consistió en un concierto llamado “una libra de amor” donde se recogieron alimentos para familias pobres.
- 1,000 llantas han sido recicladas y utilizadas como macetas

para flores y vegetales como parte de un proyecto de misión integral de un huerto comunitario. El reciclaje y uso de botellas de plástico y latas de aluminio es otro proyecto de la iglesia local.

- Un viaje de misiones fue realizado con miembros de la iglesia local y personal del programa Diakonos en la aldea de El Zapote en Taulabé. Se entregaron medicamentos, alimentos, ropa, botas de hule, catres y semillas para cultivar hortalizas a las familias pobres viviendo en esta aldea.

### Logros desde 2004:

- 4 asociaciones regionales de pastores han sido formadas y capacitadas en Misión Integral y cómo implementar proyectos de desarrollo en sus comunidades
- 5,824 pastores y líderes de la iglesia han sido capacitados en Misión Integral y el rol de la iglesia en el desarrollo comunitario.
- 91 diferentes proyectos de desarrollo social han sido realizados a través del Programa Diakonos.
- 7,000 miembros de la comunidad y líderes de la iglesia han sido capacitados en planificación estratégica y recaudación de fondos para proyectos.

*“Ahora bien, sabemos que Dios dispone todas las cosas para el bien de quienes lo aman, los que han sido llamados de acuerdo con su propósito.” Romanos 8:28*

# Small Animal Projects

## *Producing to Grow*

The small animal projects were designed as small microcredit projects to help low income families living in rural villages gain an income and improve their nutritional situation with the management of animal projects including pigs, chicken, fish and bees. Since 2002, this program has been implemented in 100 different communities in and around the PANACAM National Park buffer zone and as an alternative production project benefiting 1,291 families that do not have land to produce crops on. This special program gives needy persons the opportunity to work at something that they can call their own and provide for their families by selling the animal products (bird, pork, fish and honey) they produce. Families with children that are 5 and younger are chosen first, as priority to benefit from this program as many young kids living in rural villages throughout Honduras have severe malnutrition problems. The extra intake of protein from the pigs, chickens and fish is a tremendous help and the additional source of income allows the beneficiaries to provide for their families in other areas including health and education. Upon being selected, the families are trained on various animal management topics including reproduction, giving medications to the animals, deworming them, creating homemade animal feed and even tips for commercializing their products in the market. Each family must return the first female offspring that goes on to benefit another family, allowing the cycle to continue through this "pass it on" strategy.

### *Achievements from this year 2013!*

- Follow up activities are being carried out with 200 beneficiary families from previous program phases.
- A baseline study was conducted in 15 different communities to select 107 new beneficiary families for the current program phase carried out this year.
- 60 new families are now responsibly managing their own pig projects.
- 37 new families are now managing their own chicken projects.
- 10 new families are now managing their own fish projects.
- 555 chickens, 60 pigs and 20,000 fish fingerlings were given to 107 newly selected beneficiary families.
- 107 beneficiary families have been trained on proper animal management, deworming and the construction and use of improved pig pens and chicken coops.
- 107 beneficiary families have been trained on creating homemade animal feed for their animals.

### *Achievements since 2002:*

- **1,291 total of families benefitting directly** from this micro business by managing their own animal income generation project.
- 512 families have benefitted from chicken projects by consuming and selling the eggs and chicken meat that they produce.
- 408 families have benefitted from pig projects by consuming and selling pork meat as well as new stock.
- 210 families have benefitted from fish projects by consuming and selling fresh Tilapia fish.
- 78 families have benefitted from honey bee projects by selling collected honey.
- 83 families have benefitted from cow and goat projects by consuming and selling milk and soft cheese.
- 136 workshops were carried out with 644 selected beneficiary families with young children to teach about nutrition and food preparation.



# Proyectos de Especies Menores

## *Produciendo para Crecer*

Los proyectos de especies menores fueron diseñados como pequeños proyectos de microcrédito para ayudar a las familias de bajo ingresos y viviendo en aldeas rurales, obtener ingresos y mejorar su situación nutricional con el manejo de proyectos de animales incluyendo cerdos, aves, peces y abejas. Desde el 2002, este programa ha sido implementado en 100 diferentes comunidades en y alrededor de la zona de amortiguamiento del Parque Nacional PANACAM y como un proyecto alternativo de producción, beneficiando a 1,291 familias que no tienen terreno donde cultivar hortalizas. Este programa especial da a las personas necesitadas la oportunidad de trabajar en algo que pueden llamar suyo y proveer para sus familias a través de la venta de sus productos de animales (aves, cerdo, pescado y miel) que producen. Familias con niños de 5 años y menores están escogidas primero como prioridad para beneficiar de este programa, ya que muchos niños viviendo en aldeas rurales alrededor de Honduras tienen problemas graves de desnutrición. El consumo de la proteína que viene de los cerdos, aves y peces, es una gran ayuda y la fuente adicional de ingresos permita a los beneficiarios proveer para sus familias en otras áreas incluyendo la salud y educación. En ser seleccionadas, las familias están capacitadas sobre varios temas relacionados con el manejo de animales incluyendo la reproducción, los medicamentos que hay que dar a los animales, el anti parasitismo, la elaboración de concentración casera y consejos para comercializar sus productos en el mercado. Cada familia debe entregar su primera crías hembras para beneficiar a otra familia, permitiendo que el ciclo continúa a través de la estrategia de "pase de cadena".

### *¡Logros de este año 2013!*

- Se están realizando actividades de seguimiento con 200 familias beneficiarias de fases anteriores del programa.
- Se realizó un estudio de línea de base en 15 diferentes comunidades para seleccionar a 107 nuevas familias beneficiarias para la fase actual del programa.
  - 60 nuevas familias ahora están manejando sus propios proyectos de cerdos.
  - 37 nuevas familias ahora están manejando sus propios proyectos de aves.
  - 10 nuevas familias ahora están manejando sus propios proyectos de peces.
- 555 aves, 60 cerdos y 20,000 alevines fueron entregados a las 107 nuevas familias beneficiarias.
- 107 familias beneficiarias han recibido capacitación sobre el manejo adecuado de los animales, el anti parasitismo y la construcción y uso de porquerizas y gallineros mejorados.
- 107 familias beneficiadas han recibido capacitación sobre la elaboración de concentración casera.

### *Logros desde 2002:*

- **1,291 familias** benefician directamente de este programa de micro empresas a través del manejo de sus propios proyectos de animales para la generación de ingresos.
- 512 familias han beneficiado de proyectos de aves por el consumo y comercialización de los huevos y pollo que producen.
- 408 familias han beneficiado de proyectos de cerdos por el consumo y comercialización de carne de cerdo.
- 210 familias han beneficiado de proyectos de peces por el consumo y comercialización de pescado Tilapia.
- 78 familias han beneficiado de proyectos de abejas por la comercialización de la miel que han recogido.
- 83 familias han beneficiado de proyectos de vacas y de cabras por el consumo y comercialización de leche y quesos suaves.
- 136 talleres fueron realizados con 662 familias beneficiarias seleccionadas que tienen niños menores para enseñar acerca de la nutrición y la preparación de alimentos.



## “Progrese” Microcredit Program

*Opportune Financial Solutions... Big Changes!*

Microcredit beneficiary working in his wood furniture workshop.

Beneficiario de microcréditos trabajando en su taller de muebles de madera.

One of the most significant developments for poor countries has been programs that offer microcredit to the very poor to begin or expand their businesses. Developing countries need small businesses with abilities to produce goods and services for local society and at the same time provide more employment opportunities for the poor. PAG promotes the development of micro and small businesses to generate sustainable employment and to reduce poverty. PAG facilitates this goal through 3 strategic activities: (a) Access to capital, (b) Training, entrepreneurship and commercial development programs and (c) Alliances with other non-profit institutions.

PAG’s microcredit program began in 1993 to provide urban credits primarily to single mothers and poor families living in and around the Flor del Campo slum neighborhood of Tegucigalpa. Later, the program expanded to communities near Siguatepeque and La Libertad in central Comayagua County and Belén Gualcho in Ocotepeque County, offering rural credits to small farming families. The program is dedicated to improving income and living conditions of the beneficiaries by providing them opportunities to develop small businesses through flexible credits at competitive rates in the market. The clients are traditionally low income with very limited access to funding through traditional banks as the majority cannot provide acceptable guarantees for loans. In addition to loans, PAG provides its clients with training and counseling services in the area of marketing analysis, client management, administration and marketing.

The income earned from the microcredit program is reinvested into the organization to provide additional loans and to help PAG cover some program costs.

### *Achievements since 1993:*

- Nearly 10,560 low income urban families have received loans.
- Nearly 7,440 poor, rural farming families have received loans.
- Some \$24,000,000 in loan money has been distributed to both urban and rural loan clients.
- 4 PAG microcredit offices are operating in Flor del Campo Tegucigalpa, La Libertad, Siguatepeque and Belén Gualcho.

### *The following highlights the program’s financial achievements from 2013:*

- Close to a 15% growth (in one year) in the loan portfolio, which will have a total of \$2.8 million.
- Loans granted for a total of \$2.4 million.
- A total of 1,000 requests for loans attended to.
- Close to a 20% growth of clients, making a total of 1,300.
- 3rd. Consecutive year with late payments less than 5% > 30 days.
- A return on productive assets of nearly 20%.



## Programa “Progrese” de Microcréditos

*Soluciones Oportunas Financiaras... ¡Grandes Cambios!*

Small clothing factory operated  
by women.

Pequeña fábrica de ropa operada  
por mujeres.

Uno de los desarrollos más significativos para los países pobres ha sido programas que ofrecen microcrédito a los más pobres para empezar o expandir sus empresas. Los países en vías de desarrollo necesitan pequeñas empresas con habilidades para producir bienes y servicios para la sociedad local y al mismo tiempo proveer más oportunidades de empleo para los pobres. PAG promueve el desarrollo de las micro y pequeñas empresas para generar empleos sostenibles y para aliviar la pobreza. PAG facilita esta meta a través de 3 actividades estratégicas: (a) Acceso de capital, (b) Programas de capacitación, emprendimiento y desarrollo mercantil y (c) Alianzas con otras instituciones sin fines de lucro.

El programa de créditos de PAG inició en 1993 para proveer créditos urbanos primeramente a madres solteras y familias pobres que viven en los alrededores de la colonia marginal Flor del Campo en Tegucigalpa, posteriormente se amplió el programa a las comunidades cercanas de Siguatepeque y La Libertad en el centro del departamento de Comayagua y en Belén Gualcho en el departamento de Ocotepeque, ofreciendo créditos rurales a familias de pequeños productores. El programa de microcréditos de PAG trabaja para mejorar los ingresos y condiciones de vida de los beneficiarios del programa proveyéndoles oportunidades para desarrollar pequeños negocios a través de créditos flexibles a tasas competitivas en el mercado. Los clientes son tradicionalmente de bajos ingresos con acceso muy limitado a financiamiento a través de bancos tradicionales ya que la mayoría no pueden aportar garantías aceptables para préstamos. Además de préstamos, PAG provee a sus clientes capacitaciones y servicios de asesoría en las áreas

de análisis de mercado, manejo de clientes, administración y mercadeo.

Los ingresos obtenidos en el programa de créditos son reinvertidos en la organización para proveer préstamos adicionales y ayudar a PAG a cubrir algunos costos de programas.

### *Logros desde 1993:*

- Cerca de 10,560 familias urbanas de bajo ingresos han recibido préstamos.
- Cerca de 7,440 familias de productores rurales y pobres han recibido préstamos.
- Unos \$24,000,000 de dinero en préstamos han sido distribuido a los clientes urbanos y rurales.
- 4 oficinas de microcréditos de PAG operan en la Flor del Campo Tegucigalpa, La Libertad, Siguatepeque y Belén Gualcho.

### *Lo siguiente destaca los logros financieros del programa del año 2013:*

- Un crecimiento cercano al 15% (en un año) de la cartera de préstamos, la que tendrá un total de 2.8 millones de dólares.
- Prestamos otorgador por un total de \$2.4 millones.
- Un total de 1000 solicitudes de préstamos atendidas.
- Un crecimiento cercano del 20% de clientes, haciendo un total de 1300.
- 3er. año consecutivo con un retraso de pagos menor al 5% >30 días.
- Una rentabilidad sobre activos productivos cercano al 20%

**Mountains of the Meámbar  
Blue National Park.**

**Montañas del Parque  
Nacional Cerro Azul Meámbar**

# PANACAM National Park and Conservation Projects



21 years ago, PAG was entrusted with the development and management of the PANACAM National Park by the Honduran government's national park system in 1992. The management of the Meámbar Blue Mountain National Park (PANACAM) started in 1992. This unique national park is located between Comayagua and Cortes counties and to the east of Lake Yojoa. It has a total area of around 530,400 acres including the nuclear zone and buffer zone where surrounding communities live and enjoy the natural beauty. From the beginning, when PAG began to manage PANACAM, the organization worked with schools and communities around the park to develop environmental protection projects and to instill a conservation mindset in the local population. The park holds the source of clean water for more than 70 surrounding communities and has a variety of exotic flora and fauna (especially birds) that has been a draw to both Honduran and foreign biology students to visit the park and study the natural resources it has to offer. In addition, PANACAM Mountains provide the water for 50% of the hydroelectric production in Honduras.

## *Achievements since 1992:*

- Recipient of the "Golden Disk" National Environmental Protection Award in 2005 (second place).
- Recipient of 2009 Honduras' Highest National Environmental Award for excellence in protecting the natural resources of PANACAM.
- A Scientific Station was built in 2009 for university students to conduct investigation projects of biological life in the park.
- PAG has promoted the reforestation of the National Park with the planting of 1,851,550 trees including various types of fruit trees wood trees and energy trees.
- PAG has trained 5,500 local farmers and community leaders living in the PANACAM buffer zone about watershed management, management of natural resources and fire control.
- 3,630 improved cooking stoves have been built for community members living in the PANACAM buffer zone and to reduce deforestation due to firewood consumption.



# Parque Nacional PANACAM y Proyectos de Conservación



Hace 21 años, el sistema de parques nacionales del gobierno hondureño entregó la responsabilidad del desarrollo y manejo del Parque Nacional PANACAM a PAG en 1992. El manejo del Parque Nacional Cerro Azul Meámbar (PANACAM) inició en el 1992. Este parque especial está ubicado entre los departamentos de Comayagua y Cortes y al este del Lago de Yojoa. Tiene un área de 31,339.08 hectáreas que incluye la zona núcleo y zona de amortiguamiento donde comunidades aledañas viven y disfrutan de la belleza natural. Desde el inicio, cuando PAG empezó a manejar PANACAM, la organización ha trabajado con las escuelas y comunidades alrededor del parque para desarrollar proyectos de protección ambiental y para instilar una mentalidad de la conservación en la población local. El parque cuenta con la fuente de agua limpia para más de 70 comunidades aledañas y tiene una variedad de flora y fauna exótica (especialmente pájaros) que ha sido una atracción a estudiantes de biología tanto para los hondureños así como los extranjeros que visitan al parque y estudian los recursos naturales que tiene para ofrecer. Además, las Montañas de PANACAM proveen el agua para 50% de la producción hidroeléctrica en Honduras.

## *Logros desde 1992:*

- Ganador del Premio de Protección del Ambiente Nacional “Disco Dorado” en el 2005 (segundo lugar).
- Ganador del Premio más alto de Honduras del Ambiente Nacional para excelencia en proteger los recursos naturales de PANACAM.
- Se construyó una estación científica en el 2009 para el uso de estudiantes universitarios en realizar proyectos de investigación de vida biológica en el Parque.
- PAG ha promovido la reforestación del Parque Nacional con la siembra de 1,851,550 árboles incluyendo varios tipos de árboles frutales de madera y de energía.
- PAG ha capacitado a 5,500 productores locales y líderes comunitarios viviendo en la zona de amortiguamiento sobre el manejo de cuencas, de los recursos naturales y de control de incendios.
- 3,630 fogones mejorados han sido construidos para miembros de la comunidad viviendo en la zona de amortiguamiento de PANACAM y para reducir la deforestación debido al consumo de leña.



## PANACAM Mountain Lodge and La Naturaleza Restaurant

Majestic waterfalls, exotic wildlife, beautiful plants and natural rainforest trails... does it sound like paradise yet? Well the PANACAM Mountain Lodge is just that for the many people that visit it each year! Built in 2001, the lodge has comfortable, log-cabin style lodging for 110 people, a full service restaurant with a beautiful view of Lake Yojoa and a scientific station for those interested in studying the park's biodiversity. Also on the park grounds is a conference room open to the lodge visitors to use for meetings, assemblies and events. The conference room is equipped with Wi-Fi internet as well as a data show projector and screen to facilitate presentations. All funds that are earned through this eco-tourism project are invested back into the park to pay for park rangers and

lodge staff as well as to keep park roads in good condition.

Just several kilometers from the PANACAM Lodge and located on

***"You shall not pollute the land in which you live....***

***You shall not defile the land in which you live, in which I also dwell; for I the LORD dwell among the Israelites."***

***Numbers 35:33-34***

the main highway across from Lake Yojoa, is PAG's famous lakeside restaurant "La Naturaleza". The

restaurant was built in the same year as the lodge and serves travelers that are vacationing in the Yojoa Lake area or those who are simply making their way home or to their places of work. "La Naturaleza" is known for their delicious fried Tilapia fish which is caught fresh from the lake, however, there is also a complete buffet and traditional Honduran desserts and beverages. The restaurant also has a variety of Honduran made souvenirs, an outdoor tree house fort overlooking the lake, a refreshing swimming pool for tired travelers and a playground for children. All profits from this tourist center go to covering park guards' salaries and park maintenance.



## Lodge de Montaña de PANACAM y Restaurante La Naturaleza

Cascadas majestuosas, animales exóticos, plantas hermosas y senderos naturales de selva... ¿ya suena cómo un paraíso? ¡Pues el Lodge de Montaña de PANACAM es así para mucha gente que lo visita cada año! Construido en el 2001, el lodge cuenta con alojamiento cómodo del estilo cabaña de madera para 110 personas, un restaurant de servicio completo con una Hermosa vista del Lago de Yojoa y una estación científica para aquellos que les interesa estudiar la biodiversidad del parque. También en los terrenos del parque hay una sala de conferencia abierta para los visitantes del lodge para usar para reuniones, asambleas y eventos. La sala de conferencia está equipada con internet inalámbrico así como un proyector de data y una pantalla para facilitar presentaciones. Todos los fondos ganados a través de

este proyecto de eco-turismo están invertidos de Nuevo al parque para pagar a los guardias del parque y el personal del lodge así como para

*“No profanes la tierra que habitas... No profanes la tierra donde vives, y donde yo también vivo, porque yo, el Señor, habito entre los israelitas.»* Números 35:33-34

mantener los caminos del parque en buena condición. Sólo unos kilómetros del Lodge de PANACAM y ubicado en la carretera principal, enfrente del Lago de Yojoa, es el famoso restaurante “La Naturaleza”. El restaurante fue

construido en el mismo año que el lodge y atiende a viajeros que están de vacaciones cerca del Lago o las personas están simplemente yéndose para sus casas o lugares de trabajo. “La Naturaleza” es conocido por su Tilapia Frita que se pescan directamente del Lago, sin embargo, hay también un bufet completo así como postres y bebidas tradicionales de Honduras. El restaurant también cuenta con una variedad de recuerdos hechos en Honduras, una casa de árbol con una vista del Lago, una piscina para los viajeros cansados y un campo de juegos para los niños y niñas. Todas las ganancias de este centro turístico están utilizadas para cubrir salarios de los vigilantes del Parque y para el mantenimiento del Parque.



## Adopt a Village Program & Volunteer Groups

Village members and volunteers work together to finish community project.

Miembros de la aldea y voluntarios trabajan juntos para terminar proyecto comunitario.

PAG is blessed to have groups of U.S. volunteers ready and willing to help out with projects and brigades each year. Whether it's helping to build latrines, treating patients in rural villages or simply taking the time to love a small child, the volunteers always leave a positive impact on the communities where they come to work.

PAG's long-term volunteer program "Adopt a Village" has been a success since its start in 2004 with the Cathedral of Joy church. The program consists of groups of dedicated volunteers and churches that

"adopt" a rural community in Honduras by supporting projects to meet local development needs. Church groups can support the work or choose to travel to Honduras and visit and work in their adopted communities. Each group usually supports the same community for a period of 4 years. This year, PAG had the opportunity to receive support from two churches that have been working in rural communities through the "Adopt a Village" program for years.

- John Knox Presbyterian Church supported and worked in the community of Piedra Pintada with an improved stove project and sanitary latrine combos for 40 homes as well as roof repair for 6 homes.
- Cathedral of Joy Church supported and worked in the communities of La Cieniga and Terrero Blanco. In La Cieniga, the group completed a housing project which consisted of 11 homes. Each home will have a pig project and latrine with water tank "pila" before the end of the year. In Terrero Blanco, latrines with pilas were built for 11 homes and the families will soon be getting a loan for fertilizer in order to grow better crops that they can sell and earn an income.

In addition, PAG received the following two volunteer teams through Medical Teams International (MTI):

- MTI Medical brigade volunteers (June) worked in the community of Agua Blanca and treated a total of 257 patients.
- MTI Laboratory technician volunteers (November) provided their services by training PAG's community health program team members on basic lab tests to apply in the field.



## Programa Adoptar una Aldea y Grupos de Voluntarios

Volunteers building block home.

Voluntarios construyendo una casa de bloques.

PAG está bendecido tener grupos de voluntarios de los EE.UU listos y dispuestos para ayudar con proyectos y brigadas cada año. Ya sea ayudar a construir una letrina, tratar a pacientes en aldeas rurales o simplemente tomar el tiempo para amar a un pequeño niño, los voluntarios siempre dejan un impacto positivo en las comunidades donde vienen a trabajar.

“Adoptar una Aldea” es un programa de voluntarios de largo plazo de PAG que ha sido un éxito desde su inicio en el 2004 con la iglesia Catedral de Gozo. El programa constituye en grupos de voluntarios e iglesias comprometidos que “adoptan” una comunidad rural en Honduras por apoyar proyectos para satisfacer las necesidades de desarrollo local. Los grupos de iglesias pueden apoyar el trabajo o decidir a viajar a Honduras y visitar y trabajar en sus comunidades adoptadas. Cada grupo normalmente apoya una comunidad durante un período de 4 años. Este año PAG tuvo la oportunidad de recibir apoyo de dos iglesias que han estado trabajando en comunidades rurales con el programa “Adopta una Aldea” durante años.

- Iglesia Presbiteriana John Knox apoyó y trabajó en la comunidad de Piedra Pintada con un proyecto de fogones mejorados y letrinas sanitarias (combos) para 40 casas y la reparación de techo para 6 viviendas.
- Iglesia Catedral de Gozo apoyó y trabajó en las comunidades de La Cieniga y Terrero Blanco. En La Cieniga, el grupo completó un proyecto de vivienda que consistió en 11 casas. Cada casa tendrá un proyecto de cerdos y una letrina con pila antes del final de este año. En Terrero Blanco, letrinas con pilas fueron construidas para 11 casas y pronto las familias conseguirán un préstamo para fertilizante para crecer mejores cultivos que pueden vender y obtener un ingreso.

PAG recibió los siguientes equipos de voluntarios con Medical Teams International:

- Voluntarias con una brigada médica de MTI (junio) trabajaron en la comunidad de Agua Blanca y trataron a 257 pacientes.
- Voluntarias técnicas en laboratorio de MTI (noviembre) proporcionaron sus servicios por capacitar al equipo del programa de salud comunitario de PAG en exámenes básicos de laboratorio para aplicar en el campo.

# Material Aid and Emergency Relief

From ferry boat engines and school furniture to medicines and emergency supplies, PAG is blessed to receive donations of material aid from generous individuals, churches and organizations from all over North America. Using PAG's regional warehouses located in Siguatepeque and another in Las Flores, we are able to receive and store important items that are vital to keeping our programs running and sustainable, as well as keep a good stock of supplies that are used during times of emergency. Every year, Honduras is hit with heavy rains that often turn into fierce tropical storms or hurricanes which come and go leaving behind thousands of families affected by flooding and destruction. PAG began responding to emergencies when Hurricane Mitch hit Honduras in 1998 which affected thousands of families, and we are proud to be able to offer emergency relief during difficult times for storm victims that are evacuated from their home towns or left with nothing after a flood washes away all they once had. Through PAG's emergency relief efforts, victims are offered immediate medical attention provided by PAG's own healthcare team that drops everything to attend to those who are affected by the violent storms. Many of the medicines and medical supplies used during emergency aid situations are donated from HOPE International and Direct Relief International. In addition to this, families are supplied with medical kits that contain basic hygiene products, blankets and canned meat to get them through the time of loss and transition. These hurricane relief items are donated to PAG every year

by the Mennonite Central Committee and the Church of the Brethren. Other medicines that are not used during emergency situation are kept for PAG's community health-care programs to stock the community pharmacies in rural villages and to use during clinical program brigades.



Family receiving canned meat

Familia recibiendo carne enlatada.

## Material Donado y Ayuda a Emergencias

Desde motores para los ferri botes y muebles escolares hasta medicinas y suministros para emergencias, PAG ha sido bendecido a recibir donaciones de ayuda material de individuos, Iglesias y organizaciones generosos de Norte América. Utilizando los almacenes regionales de PAG ubicados en Siguatepeque y otro en Las Flores, somos capaces de recibir y almacenar artículos importantes que son fundamentales para mantener nuestros programas operando y sostenible, así como mantener un buen balance de suministros que se utilizan durante tiempos de emergencias. Cada año, Honduras es golpeado con fuertes lluvias que muchas veces se convierten en tormentas tropicales violentas o huracanes que vienen y se van dejando atrás miles de familias afectadas por las inundaciones y destrucción. PAG empezó a responder a emergencias cuando el Huracán Mitch golpeó Honduras en 1998, lo cual afectó a miles de familias, y estamos orgullosos para poder ofrecer alivio durante los tiempos difíciles para los damnificados que están evacuados de sus comunidades o dejados sin

nada después de que un diluvio lleva todo lo que una vez tuvieron. Con los esfuerzos de PAG en la ayuda de emergencias, los damnificados están ofrecidos atención médica inmediata proporcionada por el equipo de salud de PAG que deja todo para atender a los que están afectados por las violentas tormentas. Muchas de los medicamentos y suministros médicos utilizados durante situaciones de ayuda a emergencias son donados por HOPE International y Direct Relief International. Además, a las familias se entregan kits médicos que contienen productos de higiene, cobijas y carne enlatada para ayudarles durante su tiempo de pérdida y transición. Estos artículos de alivio de huracanes son donados a PAG cada año por el Comité Central de Menonitas y la Iglesia de los Hermanos. Otras medicinas que no son utilizadas durante la situación de emergencia son guardadas para el uso de los programas de salud comunitaria de PAG, para almacenar las farmacias comunitarias en las aldeas rurales y para usar durante brigadas médicas del programa.



## Ceder Center for Senior Citizens

PAG's heart has always been open for helping those who are most vulnerable, lost, or in most need. The senior citizen residents at the Ceder Center fit into this category as the majority were found abandoned by their families and wandering the streets of the city, begging for money as a way of life. Now that they live in the center, these precious individuals get to enjoy life as they deserve to, with comfort and dignity. Given a hot meal three times a day, a bed to sleep in, medical care and the company of friends, the residents are happy with their new lifestyle and grateful for this second chance at life that they've been given.

*"A gray head is a crown of glory; It is found in the way of righteousness." Proverbs 16:31*

## Centro Ceder para la Tercera Edad

El corazón de PAG siempre ha sido abierto para ayudar a los que son más vulnerables, perdidos o necesitados. Los residentes de la tercera edad en el Centro Ceder pertenecen a esta categoría ya que la mayoría fueron encontrados abandonados por sus familias y vagando las calles de la ciudad, pidiendo dinero como manera de vida. Ahora que viven en el centro,

estos preciosos individuos disfrutan la vida como merecen, con comodidad y dignidad. Dados tres comidas calientes al día, una cama para dormir, cuidado médico y la compañía de amigos, los residentes están felices con su nuevo estilo de vida y agradecidos por estas segunda oportunidad para vivir que se les han dado.

*"Las canas son una honrosa corona que se obtiene en el camino de la justicia." Proverbios 16:31*

# Infrastructure Development Program

PAG received its first piece of heavy machinery in 1992 to begin the construction of 120 kilometers of road in Belén Gualcho. Later, road work was done around the Panacam Park area in 2000. Since then, PAG has purchased and obtained more equipment including bulldozers, road graders, levelers, compactors, back hoes, dump trucks and more to work in the area of infrastructure development and road construction and maintenance. Many of the roads that go from the farmers' land plots in Belén Gualcho and in Comayagua to the main supermarkets were not passable or fit for hauling vegetables as many were narrow, dirt, mountain trails that would become mud when it rained. The construction of new roads, the building of agricultural packing centers for storing

vegetables and the ferry boats for transportation across the Cajón Dam are all infrastructure projects that have helped lead to the sustainability of various PAG programs. Without this aspect of development, farmers would not be able to store or transport their produce which would mean fewer sales to formal markets and lower incomes for rural farming families. PAG has installed 8 irrigation systems in the Celaque area and is currently finishing a 23 Km irrigation pipeline project. The implementation of these types of infrastructure projects has truly benefitted PAG programs in a very special way as road and infrastructure access is one of the keys to development! Today, PAG works with local municipalities in fixing municipal roads and infrastructure projects.

## Programa de Desarrollo de Infraestructura

PAG recibió su primera pieza de maquinaria pesada en el año 1992 para empezar la construcción de un camino de 120 kilómetros en Belén Gualcho. Después PAG trabajó en los caminos alrededor del área del Parque PANACAM en el año 2000. Desde entonces, PAG ha comprado y obtenido más equipo incluyendo excavadoras, niveladoras, compactadoras, tractores, volquetas y más para trabajar en el área de desarrollo de infraestructura y la construcción y mantenimiento de carreteras. Muchos de los caminos desde las parcelas de los productores en Belén Gualcho y en Comayagua hasta los principales supermercados no eran pasables ni apropiados para transportar hortalizas ya que eran caminos de herradura angostos y de tierra y montaña que se ponían lodosos cuando llovía. La construcción de nuevas calles, de centros agrícolas de empaque para el almacenaje de hortalizas

y de los ferri botes para el transporte de vehículos y carga sobre la represa de El Cajón son proyectos de infraestructura que han ayudado a llevar a la sostenibilidad de varios programas de PAG. Sin este aspecto de desarrollo, productores no podrían almacenar o transportar sus productos lo cual significaría menos ventas a los mercados formales y menores ingresos para las familias productoras rurales. PAG ha instalado 8 sistemas de riego en la región de Celaque y actualmente está terminando un proyecto de tubería de riego de 23 km. La implementación de estos tipos de proyectos de infraestructura realmente ha beneficiado los programas de PAG en una forma muy especial ya que el acceso es uno de los fundamentos del desarrollo. Hoy, PAG trabaja con municipalidades locales reparando caminos y en proyectos de infraestructura.

- 156 Kilometers (92 miles) of new rural roads opened / 156 kilómetros (92 millas) de nuevos caminos rurales abiertos.
- 264 Kilometers (155 miles) of roads repaired / 264 kilómetros (155 millas) de caminos reparados.
- 14 Bridges constructed / 14 puentes construidos.
- 10 Irrigation systems constructed / 10 sistemas de riego construidos.
- 6 Water collection dams constructed / 6 represas de colección de agua construidas.
- 4 New housing projects for a total of 485 homes / 4 nuevos proyectos de vivienda para un total de 485 casas.
- 2 Sewerage projects completed / 2 proyectos de alcantarillado completados.
- 23 kilometers of Celaque pipeline installed for new irrigation system / 23 kilómetros de tubería instalado para el nuevo sistema de riego en Celaque.



## PAG's staff and Board of Directors

### Personal y Junta Directiva de PAG

We would like to honor and give a special "thank you" to PAG staff who have been working with us for over 20 years! Without these dedicated people that have given their heart to the organization, PAG would not be where it is today. Each of these individuals has been a real blessing to the work PAG does here in Honduras and with their leadership and technical expertise, have made each program exceptional.

Nos gustaría honrar y dar gracias al personal de PAG que ha estado trabajando con nosotros por más de 20 años. Sin estas personas dedicadas que han entregado sus corazones a la organización, PAG no estaría donde está hoy. Cada uno de estos individuos ha sido una verdadera bendición a la labor que hace PAG aquí en Honduras y con su liderazgo y experiencia técnica, han hecho cada programa excepcional.

**Mario Carbajal:** Financial Controller since 1988 (25 years) / **Controlor general desde 1988 (25 años)**

**Margarita Salgado:** Accounting Assistant since 1988 (25 years) / **Asistente de Contabilidad desde 1988 (25 años)**

**Dilma Gloria Gomez:** Nurse at San Isidro Clinic since 1988 (25 years) / **Enfermera en la Clínica de San Isidro desde 1988 (25 años)**

**José Max Rodríguez:** Field technician for PANACAM since 1988 (25 years) / **Técnico de campo en PANACAM desde 1988 (25 años)**

**Ramón Amaya:** Infrastructure and Road Construction since 1989 (24 years) / **Infraestructura y construcción de carreteras desde 1989 (24 años)**

**Paula Vásquez:** Health program zone supervisor since 1991 (22 years) / **Supervisora de zona del programa de salud desde 1991 (22 años)**

**Alba Gonzalez:** Receptionist and cleaning staff since 1991 (22 years) / **Recepcionista y conserje desde 1991 (25 años)**

**María del Carmen Márquez:** CHAM program health extensionist since 1991 (22 years) / **Extensionista de salud del programa CHAM desde 1991 (22 años)**

**Lourdes Alemán:** Administrative Assistant for Microcredit Program since 1992 (21 years) / **Asistente Administrativa para Programa de Microcréditos desde 1992 (21 años)**

**Emilio Erazo:** Animal Projects Coordinator since 1992 (21 years) / **Coordinador de Proyectos de Especies Menores desde 1992 (21 años)**

**Blanca Díaz:** Administrative Assistant for central office since 1992 (21 years) / **Asistente Administrativa para la oficina central desde 1992 (21 años)**

**Alejandro Rivera:** CHAM program health extensionist 1993 (20 years) / **Extensionista de salud del programa CHAM 1993 (20 años)**

**José Vidal Lanza:** Agricultura! Program Coordinator since 1993 (20 years) / **Coordinador de Programas Agrícolas desde 1993 (20 años)**

**Teodoro Argueta:** PANACAM touristic services coordinator since 1993 (20 years) / **Coordinador de servicios turísticos de PANACAM desde 1993 (20 años)**

**Another group of very special individuals that have been key to helping PAG fulfill its mission and attain sustainability in its programs has been the board of directors.**

**Otro grupo de individuos muy especiales que ha sido fundamental para ayudar a PAG cumplir con su misión y alcanzar el desarrollo sostenible ha sido la junta directiva.**

#### **2013-2014 PAG Board of Directors / Junta Directiva de PAG 2013-2014**

**Otto Gross:** President / **Presidente**

**Boris Funes:** Vice President / **Vicepresidente**

**Rafael Martínez:** Secretary / **Secretario**

**Dr. Enoc Padilla:** Treasurer / **Tesorero**

**Gabriela Dávila:** Fiscal

**Virgilio Martínez:** Vocal I

**Leonel Herrera:** Vocal II

**Edith Peters:** Honorary Member / **Miembro Honorario**

# 2013 Financial Balance Sheet

## Hoja de Balance Financiero 2013

Current Assets	Total
Cash and bank accounts	\$619,976
Micro Credit Loans given out	\$2,353,132
Other internal accounts receivable	\$74,966
Inventory	\$386,748
Total Current Assets	\$3,434,823
Net property, furniture & equipment	\$706,913
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>\$4,141,736</b>
Liabilities	
Accounts payable	\$124,017
Fund Balance	
At the beginning of the year	\$3,712,437
Excess of Revenue Over Expenses during the year	\$305,282
<b>TOTAL FUND BALANCE AND LIABILITIES</b>	<b>\$4,141,736</b>

### *Revenue and Expenses Statement*

REVENUES		Total
Donations		\$2,070,991
Donations in-kind		\$313,527
Interest earned		\$609,889
Other revenue (rent, sales inventory, other)		\$308,335
<b>TOTAL REVENUES</b>		<b>\$3,302,741</b>
EXPENSES	%	
Agro-Industrial Program	32%	\$973,030
Community Health Care Program	18%	\$536,279
Flor del Campo Scholarship & Library	1%	\$44,507
Civil Society, Education, Domestic Violence	4%	\$107,241
Panacam Park Development Project	2%	\$56,266
Medicines donated to communities	20%	\$613,010
Housing, road construction, emergency program, Other	5%	\$155,172
Credit Program expenses	10%	\$289,565
Central administration costs-Tegucigalpa	5%	\$143,843
Depreciation of property equipment	3%	\$78,546
<b>TOTAL EXPENSES</b>		<b>\$2,997,459</b>
Excess of Revenue Over Expenses		\$305,282



**From the bottom of our hearts...**

**Desde el fondo de nuestros corazones...**

Having lived in Honduras since 1974 and worked in development activities since then, we have seen many socio economic and political changes in Honduras and yet poverty continues to exist and seems to grow faster than the efforts to reduce it. We have observed many poor communities struggle with what seems to be unescapable poverty but we have also seen God's blessings that are reflected in changes in individual lives, in greatly improved families and communities that have accomplished much through hard work and sacrifice. But living in continuous poverty, where there is little employment, an unsecure food supply, little access to healthcare, decent housing, etc. is living with anxiety and stress which begins to play the lead role in family emotions. However we have seen that real change begins when individuals and families realize that their poverty is not a permanent condition and by ongoing education they can begin to see real possibilities and opportunities that are available through PAG programs. Most importantly, we are grateful for the most important factor that has been consistent throughout our forty years of working here and that is God's faithfulness. Through the ups and downs of our work carried out on a daily basis at Proyecto Aldea Global, God has been good to us and has never allowed us to fall. He has blessed us by providing solid consistent partners and faithful donors to bring a sense of stability and hope to this needy place. We thank you from the bottom of our hearts, for your continuous prayer and financial support throughout these many years!

Haber vivido en Honduras desde 1974 y trabajando en actividades de desarrollo desde entonces, hemos visto muchos cambios socio-económicos y políticos en Honduras, y sin embargo, la pobreza sigue existiendo y parece crecer más rápido que los esfuerzos para reducirla. Hemos observado muchas comunidades pobres que luchan contra lo que parece ser la pobreza inevitable, pero también hemos visto las bendiciones de Dios que se reflejan en los cambios de las vidas de individuos y en las familias y comunidades mejoradas que han logrado mucho a través del trabajo y el sacrificio. Pero vivir en la pobreza continua, donde hay poco empleo, una fuente insegura de alimentos, poco acceso al cuidado de la salud, vivienda aceptable, etc. es vivir con una ansiedad y estrés lo cual comienza a jugar el papel principal en las emociones de la familia. Sin embargo, hemos visto que el verdadero cambio empieza cuando individuos y familias se dan cuenta de que su pobreza no es una condición permanente, y con la educación continua, pueden empezar a ver las posibilidades y oportunidades reales que están disponibles a través de programas de PAG. Sin duda, estamos agradecidos por el factor más importante que ha sido constante a lo largo de los cuarenta años de trabajar aquí, y eso es la fidelidad de Dios. A través de los altos y bajos de nuestra labor realizada a diaria en Proyecto Aldea Global, Dios ha sido bueno con nosotros y nunca nos ha permitido caer. Nos ha bendecido al proporcionar socios consistentes sólidos y donantes fieles a llevar un sentido de estabilidad y esperanza a este lugar tan necesitado. ¡Les damos gracias desde el fondo de nuestros corazones para su oración continua y apoyo financiero a lo largo de todos estos años!

*Thank You! ¡Gracias!*

*Chet & Lizzeth Thomas*



# Program Funders 2013

## Patrocinadores de Programas 2013

Adopt a Village Program – Cathedral of Joy, John Knox Presbyterian Church, Trinity Episcopal Church

Agro-Industrial Development Programs – Jack and Marie Eiting Foundation, SG Foundation, RUTA, USAID-ACCESSO, Japanese Government (2KR).

Celaque Community Health Program – Jack and Marie Eiting Foundation, ECADERT

CHAM Community Health Program – Jack and Marie Eiting Foundation.

Diakonos Program – Tearfund UK

Education for the Future Program – Patricia Eiting Foundation

Infrastructure Development – Jack and Marie Eiting Foundation, Bill and Marie Miller

Material Aid, medicines and Emergency Relief supplies – Church of the Brethren, Direct Relief International, Hope International Central Mennonite Committee, International Christian Aid.

Small Animal Projects – Church of the Brethren, World Accord Canada.

Youth Scholarship Program – John Knox Presbyterian Church, Trinity Episcopal Church

Youth with Vision Program – Jack and Marie Eiting Foundation.

Adoptar un Aldea – Catedral de Gozo, Iglesia Presbiteriana John Knox, Iglesia Episcopal Trinidad

Programas de Desarrollo Agroindustria – Fundación Jack y Marie Eiting, Fundación SG, RUTA, USAID-ACCESSO, Gobierno de Japón (2KR)

Programa de Salud Comunitaria Celaque – Fundación Jack y Marie Eiting, ECADERT

Programa de Salud Comunitaria CHAM – Fundación Jack y Marie Eiting

Programa Diakonos – Tearfund UK

Programa Educación para el Futuro – Fundación Patricia Eiting

Desarrollo de Infraestructura – Fundación Jack y Marie Eiting, Bill y Marie Miller

Material donado, medicinas y Ayuda a Emergencias – Iglesia de los Hermanos, Direct Relief International, Hope International Comité Central de Menonitas, International Christian Aid.

Proyectos de Especies Menores – Iglesia de los Hermanos, World Accord Canadá.

Programa de Becas para Jóvenes – Iglesia Presbiteriana John Knox, Iglesia Episcopal Trinidad

Programa Juventud con Visión – Fundación Jack y Marie Eiting

PAG would like to give a very special thanks to our dear friends and longtime donors for 8 years, **Jack and Marie Eiting**. The Eitings have graciously supported four of our largest programs since 2003 and we consider them part of the PAG family. Their contribution through prayer and financial support for the poor here in Honduras is truly invaluable! Thank you!



**Marie & Jack Eiting**

PAG le gustaría dar gracias de forma muy especial a nuestros queridos amigos y donantes desde hace mucho tiempo, **Jack y Marie Eiting**. Los Eiting han apoyado generosamente cuatro de nuestros programas más grandes desde el 2003 y los consideramos parte de la familia de PAG. ¡Su contribución a través de la oración y apoyo financiero para los pobres aquí en Honduras es verdaderamente invaluable! ¡Gracias!

# PAG's Friends and Donors in 2013

## Amigos y Donantes de PAG en 2013

Thank you to all of our friends and donors for your continuous prayer and faithful support to PAG's development programs in Honduras! ¡Gracias a todos nuestros amigos y donantes por su oración continúa y apoyo fiel a los programas de desarrollo de PAG en Honduras!

Chad & Randi Allred  
Amigos de Honduras  
Gary & Dixie Baker  
Cass & Donna Ballenger  
Rev. Robert & Ruth  
Bayley Jack Berquist  
Linda Betanco  
Duane Bland  
Ken & Janet Blough  
José & Nikki Bonilla  
Church of the Brethren  
Joan Brown  
Steven & Kim Butterfield  
Frank & Beverly Caropreso  
Cathedral of Joy  
Elaine & Denny Cherry  
Ted & Deborah Clum  
Barbara Croner  
Joe DeVita  
Esther Dimarzio  
Direct Relief International  
Peter Durr  
Andrew & Heidi Dryden  
Rev. Shannon & Tillie  
Duncan  
Jim & Theresa Dunn  
ECADERT - Spanish Fund SICA  
Jack and Marie Eiting  
Foundation  
Patricia Eiting Foundation  
Geisse Foundation  
FAPVS-ICF Protected Areas  
Fund  
Scott & Lisa Grayson  
Myrtle Haldeman  
Dirk & Dixie Havlak  
Don & Donna Heisey

Hope International Canada  
Ronald & Barbara Huffman  
Britta Hunt  
Japanese Embassy in Honduras  
(2KR)  
John Knox Presbyterian Church  
John Johnson & Elouise  
Schumacher  
Russ & Kathy Jones  
Travis Jones  
Richard & Gretchen Keiding  
Karleen Kennedy – Seattle  
Christian Fund  
Dick & Donna Koerker  
Robert & Marion Kunst  
Mary Jo Leonardson  
Roy & Karen Lepper  
Jerry Lohr  
Gloria Lomax  
Amity Lumper & Derek Low  
Bruce & Chris MacRae  
John & Mary Ellen Mauer  
Medical Teams International  
Mennonite Central Committee  
Lois Mendezoff  
MercyCorps - Scotland  
Robert & Elaine Meyers  
Bill & Marie Miller  
Roger & Diane Morton  
Joe & Leslie Newman  
John Nitardy  
Paul Nitardy  
None will Perish Foundation  
James & Kathryn Pasternak  
Denise Peine  
Joe & Linda Peritore  
Steven & Elizabeth Potts

Kristen Quinlan  
Jeffrey Rettman  
RUTA-BID Project  
SAG 2KR Funds  
ComRural Funds  
Second Union Church of San  
Juan, PR  
Jerry & Vicki Seitz  
SG Foundation  
St. Thomas Lutheran Church  
Margaret Standley  
Keith & Katherine Sterling  
Pete & Julie Stiles  
Luis & Helen Stowers  
H.D. Swartzendruber  
Tearfund - UK  
Chet & Lizzeth Thomas  
Telford & Philomena Thomas  
James & Margaret Townsend  
Trinity Episcopal Church  
USAID ACESSO-FINTRAC  
USAID-FOPRIDEH/Proyecto  
Metas  
USAID-ProParque  
Lorna & Scott Wallick  
Lorna Wiggins  
Larry & Linda Williams  
Dr. Dean Wintermute  
Victoria Wong  
World Accord Canada  
Mike & Linda Wray  
Jim & Rhona Wuth  
Darrin Yoder  
Joy Zieman  
Rev. Robert & Christie Zoba



**30 Year  
Anniversary  
1983-2013**

**Aniversario  
de 30 Años  
1983-2013**